

ВЗОРВАННОЕ НЕБО №1



DISTEMPER



Почему “собачья чумка” (Distemper)?

Доцент: Я могу сказать... Я считаю, что образ жизни современного молодого человека похож на состояние собаки, болеющей чумкой. Повседневная жизнь настолько заморочена, что постоянно находишься в состоянии собачьей чумки! (смеётся) Distemper – это образ жизни.

Доцент, ты пришёл в Distemper позже! Так откуда появилось это название, Бай?

Байбак: Так это всем известно! Открыли словарь... Первое слово, которое нам понравилось, оказалось нормальным.

Доцент: Время летит, название остаётся! Мы не собираемся его менять, так как оно очень злободневно!

Вас сравнивают с разными коллективами. Кто-то считает вас похожими на Voodoo Glow Skulls и Propagandhi, а Maximum Rock-n-Roll сравнивает вас с Что вы думаете о своей музыке?

Доцент: Мы играем ту музыку, которой живём! Может быть, стиль нашей группы совпадает с их стилем...

Байбак: Калифорнийский punk-rock с русским уклоном! (улыбается)

Доцент: Просто все мы любим калифорнийский



punk-rock. Мы выросли на этой музыке. Но мы не ориентируемся на кого-либо... Музыка исходит из нашей души. Никаких законов нет! (смеётся)

Вы выпустили ваш альбом “Город” на КТР (корпорация тяжёлого рока). Эту компанию трудно отнести к punk-rock’овому движению. Кроме того, КТР многие недолюбливают. Почему вы сделали это?

Байбак: У нас не было других вариантов для того, чтобы выпустить “Город” массовым тиражом.

Доцент: Нам хотелось, чтобы люди могли добраться до этой музыки, потому что раньше в домашних условиях был сделан очень маленький тираж... Большинству людей он был просто недоступен, а сейчас его может купить каждый. Мы не получили с этого ничего, просто придали огласке этот материал! Он уже старый (1995 год), а у нас совсем уже другая программа! (смеётся). Хотелось, чтобы этот альбом не забывали... Единственной возможностью было подписать контракт с КТР на выпуск кассет (5000 экз.).

На ваши концерты приходит разная публика, в том числе и люди, придерживающиеся StraightEdge-правил.

Байбак: Значит, они нас понимают!

Доцент: StraightEdge – концептуальное движение. Это здорово! Они слушают, в принципе, такую же музыку, как и мы... Думаю, что им просто приятно послушать подобную музыку в исполнении русской группы. Хочется-то родного! Это ещё один способ собраться и поговорить!

Доцент, как ты относишься к StraightEdge?

Доцент: Я – не StraightEdge. Я – не вегетарианец... Но я, как бы глупо это не звучало, разделяю их точку зрения. Я их понимаю! Их определённый стиль жизни, склад ума и характер мне очень импонируют, поэтому этих людей я уважаю! StraightEdge – интернациональное движение, способное объединить людей. Оно несёт в себе только позитивный настрой. Это объединение не только по музыке, но и по убеждениям. Это очень радует!

Сейчас множество punk’ов становятся skinhead’ами, а это в России напрямую связано с приставкой “nazi”. Многие понятия не имеют о Redskins и о S.H.A.R.P. Как вы относитесь к подобным вещам?

Доцент: Мне всё это очень не нравится! На самом деле всё это из-за нехватки информации. Люди становятся skinhead’ами, чтобы выглядеть круто, как им кажется...

Байбак: Все расовые предрассудки – просто х...ня! Из-за неуважения людей друг к другу и получаются все эти глупые войны!

Бай, ты же был одним из самых первых skinhead’ов в Москве! Что это было? Тоже мода?

Байбак: Это сейчас мода пошла! Тогда skinhead’ов практически не было. Это был способ выделиться. Я не был нацистом, просто ходил с бритой головой в армейских ботинках... Тот же самый punk, только говорил, что я – skinhead! Вот и всё! Плюс агрессия?



Байбак: Жил, как и раньше. Никакой агрессии у меня не было! Я – пассивный человек!

А когда гопников гоняли, кто там бегал с ножом и с криками: “Порежу!”? Не ты ли?

Байбак: Когда там порезали парочку наших, ещё бы мне не побегать! Надо же за себя постоять! И для этого необязательно быть skinhead’ом...

Перейдём к вашему новому материалу. Он сильно отличается от предыдущего, как лирикой, так и музыкой. В “Броде” тексты песен просто пропитаны глупыми фразами...

Байбак: Но из этих глупых фраз получаются очень жизненные темы. Люди, которым наши тексты кажутся глупыми, просто не задумываются над ними.

В чём же двойственность лирики “Города”?

Байбак: Да хотя бы песня “День рождения”! Песня написана глупыми словами, но, на самом деле, в ней глубокий смысл – человек одинок, и ему остаётся только идти на крайние меры, чтобы хоть как-то развлечься.

Расскажите о новом материале.

Доцент: Тексты стали более жизненными. Они затрагивают проблемы, которые на данный момент нас больше всего волнуют. Всё это о жизни и о людях! И когда они будут слушать, кто-нибудь поймёт лирику, из-за того, что у него была подобная ситуация.

Байбак: Да и музыка изменилась! Та музыка была весёлой, а эта – грустная. Как сказал Паша: “Без бутылки водки слушать нельзя!”

Доцент: Музыка стала более серьёзной.

Этот альбом тоже выйдет на КТР?

Байбак: Если другие люди не заинтересуются им, то деваться будет некуда... Тогда КТР.

Атмосфера на репетициях. Насколько известно, Байбак постоянно изрыгает на головы остальных участников коллектива поток матерщины. Так происходит на каждой репетиции?



Доцент: Ну, да... Байбак даёт толчок в работе. (общий смех)

Значит, у вас в группе есть свой лидер?

Байбак: Я – технический лидер, но не идеологический. (смеётся)

Как вас принимают в других городах?

Доцент: Очень хорошо! Когда мы играли в Кирове, нас приняли очень радушно. Думаю, из-за того, что они не ожидали услышать подобную музыку. На этом фестивале были trash-группы, а также группы, играющие стандартный ринк. Думаю, что публика ожидала услышать что-то подобное и от нас. Hardcore-сцена в России слишком маленькая! Они были просто удивлены! Они поняли, что границы ринк'а гораздо шире. Был очень тёплый приём.

Бай, как ты относишься к секс-меньшинствам?

Байбак: Мне всё равно... Главное, что на улице не пристают! (смеётся) Кому-то нравится!

У тебя были когда-нибудь в детстве гомосексуальные переживания?

Байбак: Нет, на мальчиков я не заглядывался. (смеётся)

Как ты относишься к политике? Считаешь ли ты своим долгом проголосовать за того или иного политического лидера

Байбак: К политике я всегда посредственно отношусь, хотя голосую всегда.

Как же ты делаешь свой выбор на голосовании?

Байбак: Ну, я смотрю иногда телевизор... На этом я и основываю своё мнение.

Получается, ты доверяешь средствам массовой информации?

Байбак: На митинги я не хожу!

Тебя устраивает правительство, которое сейчас находится у власти?

Байбак: (долгая пауза) Я отказываюсь отвечать на такие вопросы!

Ты всегда был агностиком?

Байбак: Да, я всегда доверяю только своему жизненному опыту.

Тогда расскажи, откуда у тебя на шее появился крестик?

Байбак: Это – моя вера! Я – христианин!

Вера... Ты веруешь?! Ты же никогда ничему не доверял!

Байбак: Всё приходит с годами.

Расскажи эту забавную историю с твоим крещением!

Байбак: Человек, который привёл меня туда, не предупредил меня, что для крещения нужна белая майка... (улыбается) Естественно, в этот момент я был в майке NOFX. Батюшка посмотрел, покачал головой и сказал "Да... Ладно, пусть это будет твоей крестильной майкой".

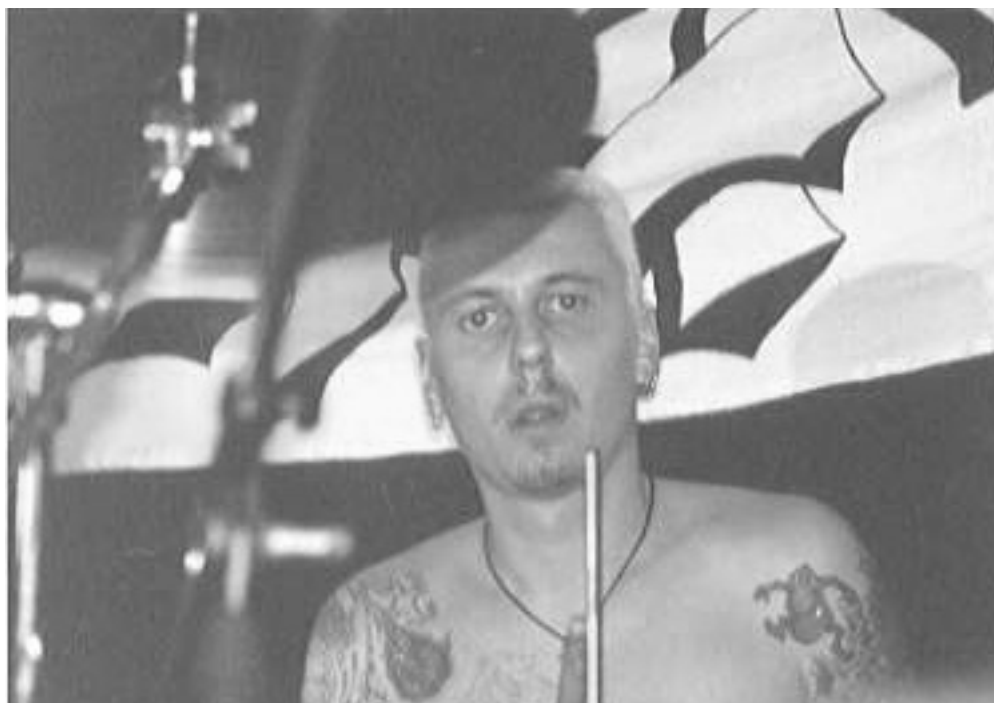
Что же сказал батюшка про твои татуировки?

Байбак: Я уже точно всего не помню... Вроде того, что мне надо было сказать: "Господи, избавь меня от всего этого!"

Ты сказал?

Байбак: Да.

Денис Градов



HEARTH CRISIS

QUARANTINE FANZINE #3

Юность, погруженная в яд,
Возьми события под контроль!
Контратакуй!

Earth Crisis – группа, изменившая лицо Hardcore'a за последние несколько лет. В то время, когда множество групп, действующих в том же ключе, играло OldSchool, Earth Crisis (далее EC) открыли новую главу в истории тяжелой разгневанной музыки с жёстким политическим подтекстом. Группы типа Youth of Today или Burn проповедовали вегетарианский стиль жизни, но EC были одной из первых групп, осветивших идею веганизма. Как-то раз при чтении текстов мне показалось, что их воззрения слишком воинственны. Перед тем, как сделать какие-либо выводы, я решил спросить первого человека в группе, а именно Karl'a Vueschner'a. К счастью во время интервью были получены ответы и на многие ваши вопросы.

Каков сегодняшний состав группы?

Karl: EC – это Karl, возраст 25 лет, вокал и тексты; Scott – 22 года, лидер-гитара; Бульдог – 20 лет, басс; Kris – 19 лет, ритм-гитара; Denis – 23 года, барабаны.

Я был на концерте в New Jersey, когда началась драка. Что вы чувствовали во время всего этого?

Karl: Для тех, кто там вообще не был или не знает... Мы играли концерт приблизительно для 250 vegan/vegetarian straightedge и hardcore-людей из Animal Liberation (совокупность различных организаций, выступающих за освобождение животных). Абсолютно все были в позитивном настроении и хорошо проводили время. Все вместе пели, смеялись, и все было просто здорово. Там их было несколько, но я точно видел, кто первый начал кричать оскорбления в наш адрес. Унижая нас, они пытались дискредитировать Animal Liberation. При этом они потерпели неудачу, потому что концерт продолжался. Большинство людей игнорировало их. Позже они кинули пустую банку из под пива, затем полную, затем йогурт. После этого они приблизились к сцене и стали угрожать. В этот момент старший брат Бульдога и его друг Chip, которые очень любят такие ситуации, направились к ним, но я показал жестом, что бы они остановились. Этот человек был, вероятно, vegan/vegetarian. Я не представляю, как много должно было это для них значить, если во время того, что было посвящено активистам борьбы за права животных, я имею в виду наш концерт, они хотели помешать тому, что было позитивно. Он выпрыгнул на сцену в куртке из искусственного меха, а наш басист подумал, что он собирается напасть



на меня. После пивных банок, оскорблений и йогурта это казалось вполне логичным продолжением. Бульдог ударил его три раза, тот упал, и толпа стала бить и пинать его. Я не принимал в этом участия. Это зашло слишком далеко. Я считаю, что он заслужил несколько ударов в равной степени, как те, кто приходит в Million Men March (антифашистская организация) в униформе КKK, считая это лишь шуткой; они также заслуживают избиения. Я считаю, что это правильно. Наш концерт был сделан для активистов борьбы за права животных. Для них обычное дело быть осмеянными и избитыми за свои величественные убеждения в жизни, в hardcore-окружении, в школе или на работе. Смеясь над ними, этот человек получил то, что заслужил, но это начинало заходить слишком далеко. В это момент я схватил микрофон и крикнул: "Стоп! Назад от него!" После этого он встал и ушел. После концерта я прогуливался рядом... Кто-то сказал: "О, некоторые люди хотят избить тебя". Он пытался заставить меня сделать что-то под страхом получить удары. Это полная глупость. Я хочу умереть за то, во что верю. Позже на улице я подошёл к человеку, который был другом того, одетого в куртку из заменителя, и спросил, в чем была его проблема. После того, как наши маленькие дебаты закончились, я объяснил ему, что наши тексты - не шутка, что мы уважаем то, во что верим, и уважаем тех, кто склоняется к необходимости крайних мер для спасения невинных жизней от тех, кто хотел бы уничтожить их. Тогда он немного подумал и сказал, что уважает нас за то, что мы стоим за то, во что верим, и не отступаем назад, когда они нападают на нас. Когда мы играем наши концерты, я думаю, что опро-

вергаются слухи и ошибочные представления, которые люди имеют о нас и распространяют. Даже зная наши тексты, они придумывают эти вещи в основном для того, чтобы расшатать позиции других. Часто после концертов у нас бывают споры и обсуждения, но все они кончаются рукопожатиями. В основном получается так, что проблемы становятся чуть более решёнными. Однако я слышал, что люди, спровоцировавшие этот инцидент, абсолютно антагонистичны, и для них обычное дело оскорблять группы и людей на улице. Только это они и могут сделать, и я думаю, что это очень печально. Я даже не понимаю, почему они хотели быть вовлечёнными в hardcore (далее HC). Может быть, они и не употребляют наркотиков и не едят мяса, но они ведут себя как обычные люди из окружающего мира, такого разрушительного и ненавистного для меня. Они пытаются подорвать то, что действительно работает – vegan/straightedge. В конце я бы хотел сказать, что это был замечательный концерт.

Случалось ли подобное на других ваших концертах?

Karl: У нас был отдельный случай в Dayton'e, Ohio. Парень, оскорблявший нас на концерте, написал потом нам и извинился за свои действия. Это действительно здорово. Это показывает твердость его характера. В Norfolk'e был большой инцидент. Там был человек, который был с нами вместе в течение 6 месяцев. Он решил, что больше мы ему не нравимся. В следующий раз, когда мы играли концерт, он был враждебно настроен по отношению к нам. Мы сказали ему, что если мы ему больше не нравимся, то ему лучше уйти. Если вы опускаете нас до уровня сатанистов, сексистского рэпа или рока, то почему тогда



мы достойны вашего времени для оскорблений нас? Центральным принципом нашей группы было и всегда будет просвещение людей об идее веганизма. То, что вы едите, то, что вы пьёте, то, что вы носите, может сильно влиять на других живых существ. Мы лишь хотим, чтобы люди поняли реальность. Молочные продукты, яйца, шерсть, кожа и конечные продукты порабощения и пытки не должны существовать. Вокруг так много ненасильственных альтернатив этим продуктам. Есть материалы, выглядящие как кожа, есть соевый пудинг и соевое мороженое, и все это без насилия. Из-за этих продуктов не мучаются и не умирают животные. Наша группа также участвует в борьбе за права человека. Права традиционного населения также включают в себя сохранение проживания на исконных территориях, которые должны принадлежать ему. Мы также боремся за чистоту окружающей среды. Мы уважаем свободу от наркотиков как стиль жизни, мы посвятили себя StraightEdge (далее SxE). Я думаю, что во время инцидента на концерте в New Jersey эти люди были расстроены тем, что мы признаём необходимость применения силы для сохранения концертов в подобных ситуациях. Как я сказал сегодня вечером: “ког-



да образование и мирные протесты не могут спасти невинные жизни от уничтожения, вам нужно изменить стратегию”. Трагично, когда легальность действий для большинства означает лишь не ходить на работу. Иногда у людей нет сердца и совести изменить систему. Поэтому они продолжают разрушать землю и подавлять невинных существ. Когда дела заходят слишком далеко, когда действия кого-либо заставляют их быть жадными, эгоистичными и жестокими...Я, пожалуй, понимаю, почему отдел правосудия и либераторы (активисты Animal Liberation) убивают их. И это случается. Это случилось в Англии, в Канаде, в США.

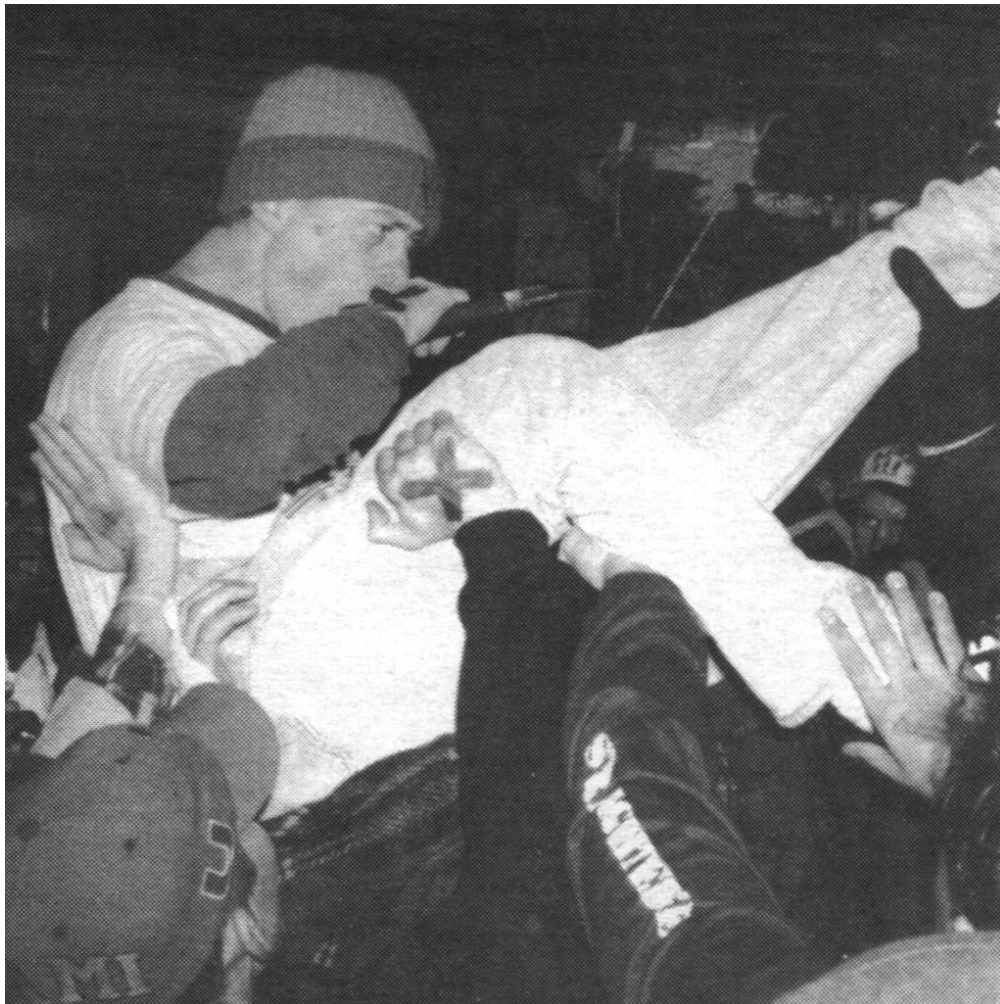
Не думаете ли вы, что некоторые люди могут слишком рано сделать выводы?

Karl: Мы мирные люди, и то, чего мы добиваемся, однозначно направлено на то, чтобы сделать вокруг всё вокруг мирным и справедливым. Мы не позволяем себе смириться с тем, что люди умирают, едят мясо и употребляют наркотики. Мы не признаём насилия, направленного против тех, кто ест мясо, пьёт пиво или курит crack. Мы никогда этим не занимались, и это обычное неправильное мнение о нашей группе. Пред тем как высказать своё мнение о ком-либо, вам следует знать, о чём он говорит. Приходите на концерты, читайте интервью и тексты. Обсуждайте их, говорите со мной или спорьте... Я из тех, кто может изменить свою позицию. Эх, но иногда люди слишком быстро реагируют. Мы пытаемся поддерживать первые попытки заставить мир меняться через образование, мирные протесты и легальные действия. Насилие, признаваемое когда-либо нами, есть са-

мозащита или насилие по защите тех, кто сам не в состоянии защищаться. Это трагедия, но она необходима. Мы дорожим жизнью невинных существ так же, как и другими ценностями, которые могут быть у тех, кто хочет уничтожить их из-за своей жадности или болезненного удовольствия.

Таким образом, ваши тексты не фантастичны?

Karl: Однозначно, наши тексты не фантастичны. Песня “Firestorm” (огненная буря) о Black Panthers (чернокожая экологическо-антифашистская радикальная организация), о пикетах. Подобные события действительно происходили. По своей жизни я могу сказать, что имею реальное представление о положении вещей. Guav (друг группы) вырос с человеком, который одним ясным солнечным днём был до смерти избит тремя торговцами наркотиков. Я мог выглянуть из окна своей квартиры, где я жил год назад, и увидеть торговцев наркотиками на каждом углу. Целый квартал выродился из-за этого. Человек, живший рядом со мной, был вынужден парковать свой микроавтобус за три квартала, потому что все ближайшие средства передвижения были разбиты и лежали в одной большой куче. Всё лето застреленные люди падали на тротуар. Это было обычным делом. Квартал моего племянника был тем, что натолкнуло меня на мысль о силовом решении проблемы. В North Side творилось то, чего не было хотя бы 7 лет назад. Сейчас напротив его дома около платного телефона стоят торговцы. Сразу же следующей дверью был притон. Всё время люди выходили и входили туда. На углу был магазин, где была ранена



женщина. Сейчас она парализована шайкой людей из наркотической культуры. У людей нет просто уважения жизни, их заботит лишь инфляция банковских счетов и ничего более. А некоторые вообще просто демоны, и "Firestorm" об этом.

Какие похвалы вы хотите получить?

Karl: Я хочу жить.

Тогда огорчают ли вас ситуации с людьми, которые оскорбляют вас?

Karl: Нет. Они делают меня сильнее. Я не боюсь hardcore-людей. Я буду сожалеть, если кто-то из лесной промышленности придет за мной и попытается меня убить. У меня есть вещи о которых я действительно беспокоюсь. Не hardcore-окружение нанесёт удар. Быть убитым из-за белого цвета кожи или из-за прогулки в чужом районе... Я бы предпочёл беспокоиться о подобных вещах.

Если бы выросли в более хорошем районе, изменились ли ваши взгляды?

Karl: Я вырос в прекрасном районе – Syracuse. У меня замечательные родители и семья, которые любят меня, несмотря на мою душу. Они говорят, что личность есть сумма их жизненного опыта.

Почему вы решили не играть "Stand by" (поддерживать) и подобные песни?

Karl: Мы не играем "Stand by", "Unseen Holocaust" (невидимая катастрофа) и редко играем "Edem's Demise" (конец рая). Мы не играем "Stand by" преимущественно из-за того, что музыкальный аспект это песни вообще не HC, это punk-rock. Я ненавижу всё, что связано с punk-rock'ом. Я верю в каждое слово

песни, я верю в каждый текст. Всё в этой песне заостряет внимание на том, что с большей точностью отражено в песнях типа "Destroy the machine" (разрушай машину), "Wrath of Sanity" (гнев здравомыслия) и так далее. В них более хорошая музыка и более хорошие тексты. Я не наступаю на Shane'a, который пишет тексты, но мне бы хотелось петь песни с моими стихами. Мне нравится Shane, он хороший парень. Также некоторые другие песни слишком длинные. Они не особо хорошо звучат на концерте. Мне бы хотелось петь песни, музыку к которым мы сами написали. Ben, написавший музыку к "Stand by", предал нас. Он нам не друг, он уничтожил все мосты между нами.

Когда HC только появился, это была ритмичная быстрая музыка, а все песни были о сотрудничестве и дружбе. После этого он превратился в медленную музыку с политической подоплекой и идеей борьбы за права животных. Как вы считаете, это хорошо или плохо?

Karl: Это произошло из-за того, что называется судьбой, то есть из-за революционной силы, изменяющей мир. Люди хотят петь о том, что знают, и о том, во что верят. Мне нравятся много новейших команд, собирающих вокруг себя поклонников OldSchool'a. Мне тоже нравится OldSchool. Именно в этом ключе работает наш побочный проект Path of Resistance.

Да, это немного более быстрый материал, чем EC.

Karl: Это жёсткий HC, когда EC является чис-

тейшим metal-core'ом. Да, я верю в объединение разных crew. Все должны быть за всех. Это чертовски правильно.

А теперь насчёт репортажа на CNN. Вам это понравилось?

Karl: Мы получили звонки со всего мира, от Гуам до Болгарии.

Это были HC-люди или кто-то ещё?

Karl: Нет, нам позвонила сорокалетняя женщина с Гуам и разговаривала о Animal Liberation. Мне это очень понравилось. CNN-crew были замечательными. Они просто восхищались нами.

Конечно было интересно увидеть подобную передачу на телевидении, но вам нужно смиряться с тем, что многое было глупо. Я могу вспомнить выражения типа "яма для слэма" (mosh pit) и подобное.

Karl: Да, но это то, что хотел видеть человек, который смотрит новости. Его стиль жизни, по которому он живёт как взрослый, кажется немного банальным. Другой хотел бы говорить также, но оба они равны по сути. Ничего не было очернено, ничего не изменилось.

Я был уверен, что будет множество искажений ваших идей.

Karl: Да, всё было кристально чисто. Они показали нас такими, какими мы есть.

Они вникли в самую суть.

Karl: Да. Они общались с нами везде. У нас есть подходящие материалы, и мы собираемся побывать на Mtv. Все SXE-люди были возмущены тем, что контракт со SnoopDoggyDog'ом был расторгнут из-за чрезмерного употребления алкоголя. Он, наверно, понял, что значит гулять по улице с ящиком пива "St.Ides". Это показывает, как много музыкантов вливают алкоголь в умы своих слушателей. На Mtv есть и трезвые рэперы, и Earth Crisis, а так же несколько девушек из нашего окружения.

Вы когда-нибудь делали видео на Mtv?

Karl: Мы с удовольствием бы сделали материалы с живых концертов или с маршей протеста против боен. Наверно, мы скоро доделаем клип к песне с нового альбома.

Это будет на Mtv?

Karl: Я не знаю, будет ли этот клип на Mtv, но мы собираемся продавать его на Victory-видео. Да, я думаю, это забавно делать видео.

Что вы будете думать, когда люди будут звонить вам и говорить свои нелестные оценки, если вы выпустите клип на Mtv?

Karl: Мне будет всё равно.

То есть вы хотели бы только распространять идею?

Karl: Без сомнения, на CNN, Mtv и на "48 часов" мы говорили то, за что боремся. Возможно, ведущие хотели покрасоваться, критиковали нас после этого или говорили что-либо смешное. По нашим текстам, по фотографиям того, что творится на бойнях, люди всё равно поймут, о чём мы говорим. Если они увидят нас среди всего этого на видео, то они поймут, что действительно боремся за то, о чём поём. Это было бы абсолютно верно.

Таким образом, ЕС становятся очень известными. Тысячи людей придут на ваши концерты, и так далее. Вам нравится это?

Karl: Основной идеей нашей группы было, есть и будет объяснение людям того, из-за чего освобождение земли, животных и человека станет реальным. Там не будет компромиссов вроде этого интервью, текстов и видео. Если 80 придут на наш концерт, придут в НС, то 60 из них уйдут. Тогда 20 останутся, и это здорово. На 20 человек больше.

А теперь о песне “No Allegiance” (без преданности). Это похоже на то, что вы пытаетесь сказать, что если кто-то ушёл, то вы ему больше не друзья.

Karl: Эта песня была сделана для тех, кто был SXE, а затем отвернулся и без злобы и безразличия насмехается над SXE. Именно для них эта песня. SXE – пожизненное обязательство. Если кто-либо ломает свою грань, начинает пить, употреблять наркотики, он никогда не может снова назвать себя SXE.

В начале SXE значил не пить, не курить, не заниматься сексом, но...

Karl: Смотрите, это не значит не заниматься сексом. Я читал интервью с McKaue’ем (Minor Threat). Он говорил, что занимается сексом с женщиной, в которую серьёзно влюблён. Он не занимался этим беспорядочно. “Не кури, не пей, не трахайся”. Это значит также не иметь беспорядочных половых связей.

Много людей, утверждавших, что они SXE, вышло из движения из-за беспорядочного секса.

Karl: Это одна из проблем, с которой работает наша группа – заставить людей понять, что это очень важно не вступать в беспорядочные половые контакты, так же как и не курить и не пить. Неизбежно, беспорядочный секс разрушителен, это – саморазрушительное поведение. Если кто-то вовлечён в беспорядочное сексуальное поведение, то он рискует сделать женщину беременной, заразиться болезнью...

Существуют также эмоциональные и психологические факторы.

Karl: Да, повреждённые чувства. Это лишь дело времени до того, как это случится с одним или со всеми. У многих людей вождельные становятся одержимостью, подобно тому, как алкоголь рождает зависимость. Люди просто опускаются в свои желания. Это становится развлечением. Вам необходимо иметь чистый разум для того, чтобы быть эффективным во всём.

Как вы считаете, эффективен ли SXE как революция?

Karl: Однозначно, да. Это – машина в работе. Она фантастична.

Много молодых людей приходят в НС. Чем моложе, тем лучше.

Karl: Определённо. Если они никогда не были в беспорядочном сексе, не пили или не курили... Старшие люди объясняют им то, что произойдёт с их братьями и сёстрами.

Вчера я получил открытку с Victory, и там



было сказано, что вы что-то выпускаете.

Karl: Мы просто провели 30 дней в Penguin Studios в Syracuse. Там был записан “All Out War” 7”. Сейчас у нас настоящий звукоинженер на студии, Steve. Мы провели много дней на студии, и теперь у нас есть 9 песен с очень жёстким звуком.

Это новый звук?

Karl: Это следующий шаг от “Destroy the Machine”.

Да, потому что это казалось переходным продуктом.

Karl: Голос на этой записи немного более динамичен. В своих композициях мы коснулись таких тем, как революционный потенциал SXE, антиалкогольный стиль жизни, плохое отношение с детьми и конец света.

Вы собираетесь остаться на Victory или уйти на мажорный лейбл?

Karl: Мы ознакомились с некоторыми метал-лейблами, но у нас ещё много того, что нужно совершенствовать на НС-сцене перед тем, как выйти на большой фирме.

Есть ли какие-либо духовные аспекты вашей жизни?

Karl: Определённо, я верю в бога. Я читал как Новый, так и Старый Заветы. Однако, я верю в месть “око за око”, поэтому, я полагаю, что я – не обычный христианин. Я не вижу пути не верить в “око за око”, я не хочу быть избитым и лежать лицом вниз. Я борюсь за всё то, во что верю, и если я падший, то я падаю сражаясь.

Мы пробыли в машине где-то час, и у меня больше нет вопросов. Что бы вы хотели сказать в конце?

Karl: Спасибо всем, кто ходит на наши концерты, всем, кто путешествует с нами, спасибо за интервью и за его чтение.

XEarth CrisisX
105, Linda Lane
N. Syracuse, NY. 13212

Chris Haraway
Collin Day
Dan Troiano

translated by МиХХХалыч

INTO ANOTHER



Когда впервые вышел альбом Into Another, я его возненавидел. Это звучало как Judas Priest, и для меня это было что-то между Metallica и Kiss с местной metal-радиостанции в New Jersey. Когда же я увидел их концерт, то возненавидел их ещё больше.

Но боже, я не знаю, что нашло на меня, потому что, когда я увидел их на Maxwel вместе с Supertouch, я должен был согласиться, что звучали они здорово. Голос Richie был просто потрясающим, и разрази меня гром, если я слышал что-либо лучше. Слова только начинали что-то значить для меня. Да, я только начинал их понимать. Они оказывают такое влияние на людей.

В следующий раз мы встретились с Richie в Pravinie. Семья, основавшая этот магазин, уже начинала узнавать тот тип людей, с которыми я приходил сюда в течение недели, и, я думаю, они наконец заметили, что я приношу с собой диктофон. Richie заказал себе pumpkin' tofutti, а я banana-nana. Он был немного угнетён недавним разрывом со своей девушкой, но разговор в итоге начался.

Richie: Моя девушка бросила меня несколько дней назад, поэтому я немного мрачноват сейчас, намного не в себе.

Вы написали много песен о ней, да?

Richie: Несколько, и они о любви. Каждый может понимать их в зависимости от своей собственной ситуации, конечно, если хочет. Я слышал много историй о "Richie здоровом". Вы нормально себя чувствуете, когда о вас так говорят?

Richie: Нет, мне это не нравится. И существует ещё много вещей обо мне, которые меня не устраивают и которые я пытаюсь исправить последние несколько лет. Одна из них — это моя способность быть нетерпимым и даже применять насилие. Я это ненавижу, даже несмотря на то, что моё прошлое отчасти связано с насилием. В моей жизни было много драк и подобных вещей, много насилия, но я не могу сказать, что это приятные воспоминания, но я не отрицаю, что это было, хотя однозначно не отношу себя к людям, применяющим насилие без причины. Я всегда пытаюсь не создавать напряжённых ситуаций и не встречать в них. Я не крутой. Да я и не пытаюсь им быть.

Вас порезали несколько лет назад?

Richie: Да, меня ранили отвёрткой. Я был на концерте, и как раз выступала команда моей девушки, а прямо около сцены один неприятнейший тип нёс всякую чушь. Я это видел тысячу раз, и этого было недостаточно, чтобы я разозлился. Потом он начал стаскивать с себя одежду и выпендриваться прямо около сцены во время выступления группы, всячески пытаюсь их унижить. Потом он схватил мою девушку за ногу, пытаюсь столкнуть её в толпу, и тогда я окончательно потерял терпение и бросился на него, стараясь ударить по лицу и по шее. Как только я напал на него, целая куча его друзей стала пытаться оттащить меня от него, хватая меня за ноги, и кто-то, я понятия не имею кто, ударил меня отвёрткой в левую часть спины. Меня действительно глубоко порезали. Я думаю, он пытался попасть мне в сердце или что-то типа этого. Мне было больно, но у меня в крови было столько адреналина, что я заметил её только тогда, когда мы вышли наружу. Когда мы вышли, мой друг сказал: "Richie, у тебя сильно течёт кровь". Я поймал такси и просто уехал. Я был очень расстроен по поводу всего случившегося.

Вам когда-нибудь казалось, что вас недооценивают?

Richie: Что меня недооценивают? Нет, чаще всего, исключая только что записанный альбом, мне всё время кажется, что я чего-то не доделал, не выразил себя. Никогда не хватало ни денег ни времени чтобы записать альбом, которым я бы гордился. Всё то, что мы записали, смотрится достаточно грубо, зато я доволен последним альбомом. Мне он нравится. Так что я не думаю, что меня недооценили. Я просто думаю, что я не сделал что-то такое, чем можно было гордиться.

Это по поводу музыки, а как насчёт лично вас?

Richie: Вы знаете, это не обязательно. Я никогда не думал об этом. Я не имею в виду, что те мои друзья и те мои родственники, с которыми я действительно люблю общаться, и к чьему мнению я действительно прислушиваюсь, меня ценят. А вообще-то я не думаю об этом.

А ваши друзья? Например, тех, о которых вы упоминаете в "Without a medium".

Richie: У меня не много друзей. В отдельно взятый промежуток времени у меня бывает несколько особо близких мне друзей. У меня никогда не было много друзей одновременно. И я думаю, что ни у кого не бывает. А прототипом этой песни был Jesse, он умер, и эта песня о нём. Noah — это парень, с которым я чаще всего где-нибудь зависаю, он режиссер, убеждённый вегетарианец. Он сделал для нас несколько сюжетов: один для "Poison Fingers", другой для "Splinters". Я и Noah привыкли собираться в одном месте на 330, East 8th street, мы там собирали мотоциклы. И ещё один человек был с нами, его звали Zack, он сейчас в тюрьме. Он ветеран вьетнамской войны, а в сороковых годах он был неплохим артистом, а потом ювелиром. Он — очень интересный человек и ещё один прототип этой песни. Ещё в этой песне упомянуто два человека, один из них — Frank. Он — DJ Soul Kitchen. И он — один из лучших друзей Jesse, и мой друг тоже. А другой — Johnny, он — отличный художник и сейчас живёт в Nashville. Он музыкант, играет на баса, и он действительно талантливый парень. Я его не видел с тех пор, как он переехал отсюда. Я думаю, что самый близкий друг для меня тот, кто не находится рядом со мной. Это Pete Cheamiec из Rain like the Sound of Trains и из Verbal Assault. Он — мой лучший друг. Мы встречаемся, как только появляется возможность, а это не так уж часто, так как мы живём в четырёх часах езды друг от друга. Он — мой самый лучший друг за последние несколько лет.

Вам когда-нибудь хотелось собрать вещи и уехать куда-нибудь подальше?

Richie: Да, эта идея всегда меня привлекала. И сейчас, когда четырехлетние отношения закончились, это стало вполне возможно. Но моя группа находится здесь, и я не знаю... Какая-то часть меня действительно любит New York, я здесь вырос, но я люблю уезжать отсюда. И я достаточно часто это делаю: либо мы уезжаем в тур, либо я собираю вещи и уезжаю сам. Но мне нравится жить в доме и путешествовать, просто иметь его как основу. Я чувствую себя здесь спокойно, но иногда, конечно, мне хочется уехать на год или на два, чтобы испытать что-то новое, новые ощущения.



Что делает вас счастливым?

Richie: Быть счастливым — очень странное выражение. Есть вещи, которые доставляют мне удовольствие, как эти Tofutti, есть вещи, позволяющие мне чувствовать себя менее угнетённым и беспокойным, это, например, выступления перед людьми. Но я не всегда чувствую себя подавленным и угнетённым. Я совсем не Morrissey, или что-то вроде этого. Просто в моей жизни есть определённый уровень счастья. Если оглянуться назад, то первые 14 — 15 лет моей жизни были достаточно трудными и тёмными, а потом год от года жизнь становилась всё лучше и лучше. Первую часть моей жизни я был в начальной школе, мы жили на Long Island'e, в самом худшем месте на земле... я никому бы этого не пожелал (смеётся). Вообще-то мне не стоит так говорить. Я жил в Glen Cove. Я не знаю,

на что похож сейчас этот город, да и меня это не волнует. Там было много почитателей macho Samato и расистов с одной стороны, и всё игнорирующих белых поселенцев из южных штатов с другой. Правда, было несколько людей, с которыми я достаточно близко общался, но в остальном это был просто ад. И это делало моё существование действительно адским. Такими были первые 14 лет моей жизни. Родители жили вместе, и это был ужасный брак, они друг друга ненавидели. Я вырос в семье, в которой единственным способом что-то доказать было насилие, да и мой отец был алкоголиком. Он бил меня и мою мать. Это испортило моё отношение к семье и принесло насилие в мою жизнь: физическое и насилие над личностью. Мои родители разошлись, когда я оканчивал среднюю школу. Слава богу, мы переехали в Man-

hattan, когда я был уже в старших классах. После этого моя жизнь стала улучшаться. Но моя семья больше не едина. С моими старшими братьями я, практически, не общаюсь много лет. Я вижу их только по праздникам и стараюсь делать вид, что счастлив их видеть. Моя мать и сёстры гораздо ближе ко мне. Я не верю, что всё это рассказываю для журнала... (смеётся). Мне просто так проще. Я боюсь всех этих семейных встреч, даже если это не моя семья. Я не люблю, когда меня принуждают к этим неискренним встречам. Да и вообще, у меня очень циничное отношение к семье.

Почему бы вам не рассказать чего-нибудь о себе, чего я не знаю и не узнаю, пока вы сами мне не расскажете?

Richie: Хорошо. Вообще-то я приехал сюда прямо с лечения. Я обратился к врачу недав-



но, где-то в декабре. Это психолог. Не надо путать с психиатром. Я действительно в этом нуждался.

Почему вы так решили?

Richie: Недели за две до рождества я стал чувствовать себя более угнетённым и больше не мог это выдерживать. Некоторые мои друзья советовали мне обратиться к кому-нибудь, но я ни за что не соглашался. Я уже с этим сталкивался, когда я учился в школе, и был уверен, что ни один психолог не сможет мне ничем помочь. В итоге я согласился пойти в одно место, оно называется Washington Square Institute, они там применяют скользкий метод и всё в этом духе. Они разговаривают с вами, а потом выбирают человека, который наиболее вам подходит. Короче, это действительно помогает. Вы можете говорить, и вас действительно выслушают, это очень важно. Конечно, можно поговорить со своими друзьями, но это совсем другое, когда вас слушает человек, которого вы не знаете. Вы совершенно не напрягаетесь и не дёргаетесь. Когда вы говорите с друзьями, вы знаете их, знаете их характеры, и, своего рода, приспосабливаетесь к ним, даже если вы этого сами не желаете, это происходит подсознательно. С теми же, кого вы не знаете, разговор получается сам по себе. Вы просто рассказываете абсолютно всё. Это действительно хорошая отдушина для меня, особенно сейчас, так как мы почти не выступаем последнее время.

Я помню, что когда я был в старших классах, я посещал школьного психолога достаточно часто, потому что, я думаю, кто-то сказал ему, что я – потенциальный самоубийца ну или что-то в этом духе. А через некоторое время прошёл слух, что меня хотят выгнать из школы. Единственное, о чём я подумал тогда, что нельзя судить обо всех людях одинаково.

Richie: Конечно нельзя. Но почему-то не все психологи так думают. Поэтому меня тогда это тоже взбесило. Когда я был моложе, я был немного ненормальным. И, когда я посещал школьного психолога, он посоветовал моим родителям госпитализировать меня, это было где-то в четвёртом классе, мне было около 10 лет. Позднее, мне назначили обследование по настоянию школьного руководства, после чего они решили, что я – псих. Тот психолог был просто туп. Я никогда и не рассказывал ему о себе. Мне он просто не нравился; когда я приходил к нему, то не испытывал ничего, кроме враждебности и на-

пряжённости. Я видел его всего несколько раз, и он уже решил, что я ненормальный. Меня тогда это просто бесило. Но сейчас я думаю, что существует достаточно хороших психологов и психотерапевтов, не смотря ни на что.

Тот психолог, с которым я общаюсь сейчас, не пытается меня осуждать, она очень открыта со мной и не пытается указывать, что делать, разве только деликатно подталкивает меня к решению и помогает сделать некоторые выводы. Я прихожу туда просто поболтать, и неожиданно она что-нибудь важное и чёткое, как бы направляя меня к нормальному здоровому решению. Она помогает мне помочь самому себе, а это то, что мне и нужно. Мне не требуется кто-то с готовыми формулами для исцеления людей. Мне просто нужен человек, который бы меня выслушивал, и это есть именно то, что делает она... Люди прочтут это и скажут: “Да, у этого парня не всё в порядке с головой”.

Я так не думаю, и знаете почему? Потому что когда люди смотрят на кого-либо, особенно на человека, привлекающего внимание, некоторые начинают завидовать и думать, почему у него есть всё, и почему все остальные – неудачники... Так бывает. Но я считаю, что очень важно объективно оценивать людей. Это добавляет уверенности в том, что ты не сумасшедший, и у тебя с другими больше общего, чем разного. Понимаете?

Richie: Да, но вы знаете, я никогда не рассматривал себя как суперзвезду. Даже те, кто ими являются, очень часто, и этому есть много примеров, не испытывают ни счастья, ни удовольствия от славы и богатства. Kurt Cobain покончил с собой. Люди по-разному к этому относятся. Но всё, что я знаю, это то, что действительно должен страдать, что бы убить себя. Я знаю это, я знаю, что значит это испытать. И совершенно не ясно, сделает ли вас богатство и известность счастливым или несчастным, это может лишь заставить вас постоянно думать, а кто же вы на самом деле. Многие начинают мучиться и переживать – это как потерять самого себя, понимаете? Это случается не со всеми, но со многими хорошими людьми, и это печально. Много известных людей было абсолютно несчастными.

Но всё же вы достаточно популярны. Вам не кажется, что вы теряете что-то своё, личное?

Richie: В некоторой степени, да. Но я не из тех людей, которые начинают беситься, когда у них берут интервью или пытаются сфотографировать. Я ни в коей мере не считаю себя суперзвездой. Единственная вещь, которая меня раздражает – это то, что иногда меня неправильно понимают или сознательно неправильно истолковывают. Я беру журнал, открываю и думаю: “Ну, во-первых, моя грамматика не такая уж и плохая; а во-вторых, я вообще не говорил всего этого”. Меня не только перефразировали, но и заставили выглядеть как полного идиота. Меня это про-

сто бесит, и я думаю: “Боже, в следующий раз я вообще ничего не скажу этому маленькому StraightEdge, просящему у меня дать ему интервью для его журнала”. Но почему-то я всегда соглашаюсь. Я не могу сказать нет, да и наверно никогда не смогу. Когда меня недопонимают или я слышу какие-то глупые слухи о себе, я просто начинаю сходить с ума. И насчёт того, что вы сказали раньше, о том, что люди завидуют тем, кто становится известным... Я вижу, как мои друзья или люди, с которыми я общаюсь, становятся такими же, и это начинает меня беспокоить. Например, когда Quicksand подписали контракт с Polydor, многие от них стали отворачиваться. Это выглядело так, как будто они просто искали причину, чтобы придаться к ним, осудить и просто отвернуться. Это просто нечестно. Люди почему-то всегда осуждают тех, кто становится более или менее известным. Я уверен, что существуют люди, которые даже не разговаривали со мной и ничего обо мне не знают, но уже осуждают и судят меня, и это меня беспокоит. Но с другой стороны это даже забавно. Я слышал самые нелепые и забавные вещи о себе.

Например?

Richie: Один раз ко мне подошёл человек и сказал, что слышал, что я – гей, потому что я работал в Pyramid, это гей-клуб в центре. Но это ещё не всё. Самое интересное, что моим “парнем” был skinhead (смеётся). И ещё один раз, когда мы были в турне, ко мне подошёл человек и сказал, что знает людей, которые абсолютно уверены, что я – практикующий маг и колдун, ну и что-то в этом духе. Я, в принципе, не против таких слухов. Но некоторые вещи меня просто бесят. Например, когда мы выступали в Dayton'e, штат Ohio. Группа людей начала говорить: “Мы слышали, что вы – расисты, и в прошлый раз, когда вы тут были, вы называли чёрных людей неграми”. Это меня совсем убило, я просто был не в себе. Я – совершенно искренний антифашист. Такие слухи меня просто бесят. Ну а насчёт потери чего-то личного, я не думаю, что это происходит со мной, потому что очень мало людей действительно меня знают, у меня не так уж много близких друзей. Не знаю, хорошо это или плохо, но я думаю, что ничего не теряю.

Я согласен с этим, я тоже так думаю. И только недавно я понял почему. С тех пор, как мой друг попал в автокатастрофу и умер, я заметил, что сознательно отталкиваю людей от себя, когда они становятся мне слишком близкими. Мне не хочется привязываться к кому-либо, потому что в один прекрасный день он может просто пропасть.

Richie: Точно. Это именно так. У меня были друзья, которые погибли или переехали, а некоторые просто бросили меня, не важно, что это было. Я всё время испытываю страх, что могу вот так всё потерять. Но с другой стороны, требуется много сил и много времени, что бы действительно сблизиться с чело-

веком. И для того, чтобы действительно ценить отношения, требуется полное доверие, взаимопонимание. Вы должны любить этого человека. И я очень боюсь, что в любой момент это может закончиться. Это очень тяжело, и это очень странное чувство, когда вы с кем-то сближаетесь, и вдруг он внезапно исчезает. Это оставляет в вас пустоту, и очень трудно от неё избавиться.

Я не хочу менять тему, но мне хотелось бы вернуться к магии и тому подобному. Я имею в виду то мнение о тебе и эти кольца, которые на тебе сейчас.

Richie: Да, они мне очень нравятся. Я люблю развлекаться подобным образом. Меня всегда привлекали нематериальные области нашей жизни. Я думаю, что в этом есть особое очарование. Я всегда читал много о религии, оккультизме и много книг по философии. Это меня действительно привлекает, но я вообще не занимался чёрной магией.

Не знаю, помните ли вы это или нет, я впервые увидел вас, четыре года назад. Мы были в Washington Square Park на передке Ratha-Yatra. Я был с Raghunatha, который раньше был Ray'ем. Он сказал: "Это Richie, если бы не он, меня бы здесь не было". Это было своего рода заявление.

Richie: Вообще-то я смутно это помню. Я просто привёл Ray'я в первый раз в храм. Я плохо помню, но мы часто посещали храм в Brooklyn'e, ели там, слушали песнопения, разговаривали с посвящёнными. Да, я думаю, мы постигали это вместе. Сейчас он – падший стопроцентный преданный, ну а я – падший человек.

По-моему, если захотеть, можно избавиться от своих недостатков, всё в наших руках.

Richie: От недостатков... (смеётся). Ray был на пути к самопознанию и самосовершенствованию задолго до того, как мы с ним познакомились. Когда он был ребёнком, он был членом Христианского клуба или чего-то типа этого. Меня никогда это не интересовало, я всегда был увлечён восточной философией, особенно китайской, а так же священными индийскими книгами. Меня до сих пор интересует ведическая литература, Бхакти-йога и Сознание Кришны. Но я бы не назвал себя преданным, я не придерживаюсь всех правил, я не знаю, я не до конца уверен. Я знаю, что мы имеем очень смутные представления о мире, времени, вселенной. А то, что мы знаем – не всё правда, не всё обстоит так, как мы думаем. Но будет вполне логично, если я скажу, что должно существовать что-то, что нас бы всех объединяло, абсолют или несколько абсолютов, что-то общее. В каждой религии есть вещи, которые бывает достаточно трудно принять. Я приклоняюсь и боюсь людей, которые написали эти священные книги, ведь они существуют уже многие годы, но я не могу до конца всё понять. Например, Сознание Кришны: я люблю бывать в храме, мне нравится говорить с преданными, я люблю читать книги, люблю prasadam

(прасад). Это расслабляет, ты чувствуешь себя очень хорошо, я не люблю молоко, но временами очень люблю лук и чеснок (смеётся). **Ладно, мне очень хотелось бы поговорить о новом альбоме. Там есть одна песня, которая мне очень понравилась.**

Richie: Как и где вы её слышали?

Ну, где-то, не помню точно... (смеётся).

Richie: О Боже, Gus получил черновой вариант нашего нового альбома, и вот его уже все слышали...

Нет, я слушал его не там, и не волнуйтесь, мы никому его больше не записывали.

Richie: Как не там?

Ну ладно, не будем об этом. Это была акустическая вещь, четвёртая на диске.

Richie: "Two Snowflakes" (две снежинки).

Да, и она мне очень понравилась.

Richie: Это здорово! Она не весёлая, она была написана тогда, когда меня оставила девушка. Два месяца назад. Тяжёлая песня. В этой песне много настоящих чувств. Этот альбом – своего рода самоанализ. Он даже слишком эмоциональный. Первая песня на альбоме называется "Running Into Walls" (наталкиваясь на стены), и она о том, как тяжело быть молодым и осознавать, что мир – совсем не такое уж прекрасное место, оно полно разочарований и расстройств.

А название альбома? Что значит Ignaurus?

Richie: Пока мы записывали альбом, мы всё время сидели в студии и пытались придумать название. Мы придумали очень много глупых слов, а потом вдруг стали говорить о том, как много людей, у которых есть свои группы, и о том, что известные студии просто игнорируют нас. В это время я держал в руках листок бумаги и зачем-то на нём написал "Ignore Us" (нас игнорируют), потом я начал это исправлять и подрисовывать, и получилось "Ignaurus", я сделал это просто ради шутки. Потом Pete нарисовал это ещё один раз, и получилось смещение, что-то вроде тех претенциозных названий, которые выбирают для себя некоторые команды. Получилось действительно здорово. Это кажется глупым, но, я думаю, это звучит отчасти как провокация.

Значит, вам по-прежнему кажется, что вас недооценивают!

Richie: Как группу, да. Я думал, мы говорили лично обо мне. Да, но я не понимаю почему, я считаю, что до сих пор мы не записали ни одного достойного альбома, исключая этот. Но так всегда бывает. Когда вышел первый альбом Dag Nasty, его просто не поняли. Но прошла пара недель или что-то около месяца, и он всем резко понравился. Очень трудно сделать что-то действительно стоящее, нарисовать картину или написать песню, не важно что. И если получилось что-то уникальное, это звучит всегда немного странно, и вам не сразу это может понравиться. Многие просто не знают с чем это сравнить. Они не могут сказать: "О! Это типа Side by Side". Сначала они это не воспринимают. Иногда совсем по-детски. Я получал, например,

такие письма: "Это вообще не HardCore, это просто какое-то дерьмо". Глупо. Into Another ни когда не играли только HardCore, и мы никогда не претендовали быть HardCore-командой. Мы ей никогда и не будем. Мы просто играем музыку, которая нам нравится.

Что вы делаете, когда вы не с Into Another?

Richie: Я работал раньше две ночи в неделю. Сейчас работаю только одну, впускаю приглашённых, короче помогаю людям из Soul Kitchen. Это просто работа чтобы заплатить за аренду. Так же одну ночь я работаю DJ'ем в ресторане. Все остальные доходы я получаю от группы, несмотря на то, что мы совсем некоммерческая команда. Но если честно, то я считаю музыку своей жизнью и не собираюсь ни перед кем оправдываться. И я хочу, чтобы моя группа стала популярной, и я не считаю, что это плохо. Я совсем не из тех, кто только за неформальную и некоммерческую музыку, какая разница. Даже на самых известных студиях записываются отличные команды. Но если совсем честно, то мы хотим завязать с такими студиями, я думаю, что это не имеет особого значения.

Как вы считаете, готовы ли вы для известности?

Richie: Я не знаю, готов ли я, и я не знаю никого, кто был бы готов для этого. То, для чего я действительно готов – это выступать на концертах и писать музыку, делать это круглый год. Я согласен на то, что бы это стало моей работой. Вот к чему я готов. Я считаю, что известность и успех являются разными вещами. Я имею в виду, что есть много команд, пользующихся успехом, но они не считают себя звёздами. Я уверен, что если бы басист Alice in Chains шёл бы сейчас по улице, мы бы его не узнали и, тем более, не подумали бы, что у него вышел платиновый диск. Но если я когда-нибудь стану известным, я буду очень аккуратно и осторожно к этому относиться. Меня достаточно сильно волнует мнение людей обо мне, я стараюсь себя контролировать.

Но некоторые вещи не поддаются контролю.

Richie: Да, наверно. Но сейчас мы говорим об абстрактных вещах, этого может с нами никогда не случится. Но я хочу, чтобы моя группа была лучше, чтобы я писал лучше и лучше пел. Я хотел бы выступать круглый год, останавливаясь для того, чтобы записать новый альбом.

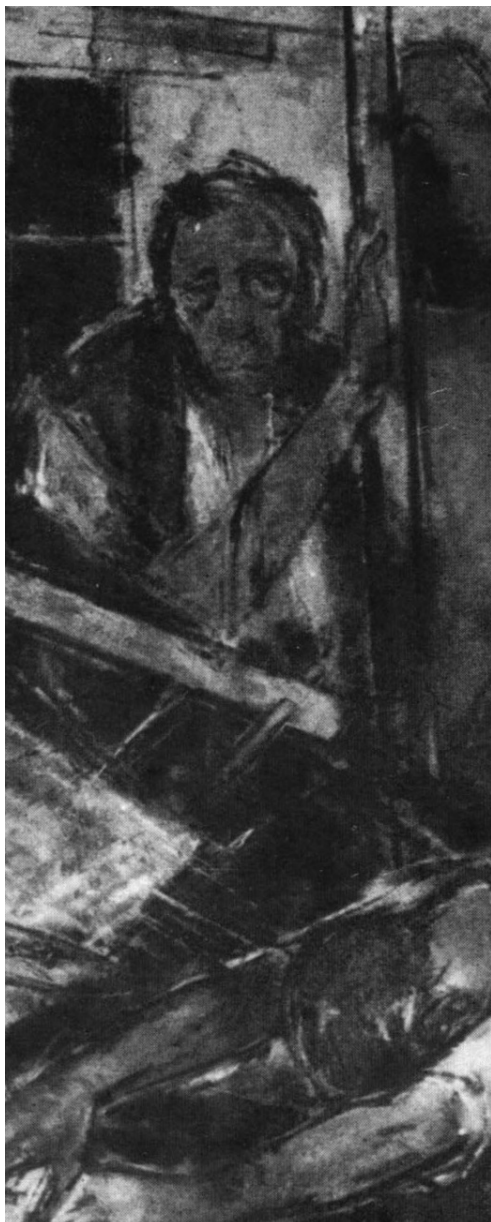
Norm

translated by Ю. Егорова



ПОЛИТИЗИРУЙ МЕНЯ...

Земля стала бойней. Олицетворением этого факта является “Качественное Мясо” в El Salvador’e; настоящая бойня была устроена карательными отрядами, поддерживаемыми США для обезглавливания людей. В 1982 году было найдено 33 головы и свыше 100 тел сваленными в кучи около разных дорог в Ateos’e, El Salvador. Кровавое пролитие было связано с бойней “Качественного Мяса”. Комиссия по Правам Человека в El Salvador’e получила множество свидетельств тому, что “Качественное Мясо” использовалось как политическая казнь. Все подозреваемые были, в конечном счёте, отпущены. “Качественное Мясо” убивало животных днём, а людей ночью. Таково было маленькое различие между человеческим телом и телом животного, особенно для погружённой в кровь машины бойни и мясной промышленности. Животные - не пища. Животные - не одежда. Животные - не механизмы. Животные – живые существа с эмоциями и чувствами, подобными нашим. Животные знают любовь, страх, боль, ненависть и удовольствие. Они



мечтают и думают. Каждое животное - живое, точно так же как и каждый человек, а может и в большей степени. Животные любят друг друга, и они также любят людей. Им нравятся общение и товарищеские отношения. Они живут, дышат, едят, спят, вступают во внебрачные связи, общаются, чувствуют, мечтают и думают. Не существует различий между нами и животными, которых мы едим. Различий не существует. За исключением того, что животные – часть природного цикла экосистемы, тогда как люди поставили силой свой путь выше и вне этого цикла. Они разрушат планету, тогда как животные – часть планеты. Реальность ситуации такова, что животные лучше людей. Люди имеют одного и только одного врага – самих себя. Мы – наиболее дикие и примитивные существа на планете. Мы убиваем ради спортивного интереса, мы убиваем друг друга ради спорта. Когда мы сотрём человеческую расу с лица земли, мы уберём эту планету.

Какое мы имеем право использовать животных без любви, сострадания и товарищеских отношений? У нас нет такого права, если не рассматривать право силы. У нас есть мощь заставить животных быть пищей, одеждой, материалом для эксперимента и фабрикой, производящей рабов. Да, это мы можем делать. Мы делаем это. Еда – фундаментальная основа нашей жизни, нашего общества. Эта фундаментальная сущность основана на силе, насилии и превосходстве. Мы убиваем, убиваем, убиваем и убиваем снова. Превосходство, мощь, сила и насилие становятся частью нашего повседневного существования, частью нашего духа. Мы никогда не преодолеем насилие, пока эта глубинная основа не будет изменена. Изнасилования, убийства, войны, сексизм, расизм, угнетение и силовое превосходство никогда не исчезнут, пока угнетение и превосходство, воспитавшие нас, не будут уничтожены.

Если мы применяем силу против животных, тогда нам нужно быть готовыми к мучениям, из-за силы, применённой по отношению к нам кем-то другим, более сильным, чем мы. Животные не могут обороняться, поэтому они угнетаются нами. Если мы не можем обороняться от самих себя, тогда мы будем оскорблёнными. Что происходит вовне, произойдёт и внутри. Если мы позволяем силе управлять, оправдывать наши действия, тогда мы будем испытывать мучения в руках у кого-то более сильного.

Нет, животные не в состоянии остановить нас в эксплуатации их жизнью, однако животное царство будет смеяться последним. Плоть другого, молоко другого стали обыденными. Рак, сердечные приступы, высокое кровяное давление, различные виды диабетов, атеросклероз, язвы, гипогликемия, артриты, ане-

мия, астма, невроты и другие заболевания и проблемы здоровья – являются причинами и отягощаются мясом, которое мы едим. Если мы живём мечом, то и погибнем от меча. Пожарайте, вы обедаете своим собственным телом.

Мы можем очень легко разрушить этот круг угнетения. Хватит есть мясо и пить молоко. Это очень просто. Если мы желаем свободы и равенства, мы должны жить и пропагандировать свободный стиль жизни, стиль равенства. Все изменения начинаются с индивида, с тебя и с меня. Если мы не готовы изменить своё поведение, мы не можем ожидать того, что мир изменится. Если мы не можем контролировать свой аппетит, мы не можем требовать этого от других. Человеку отчаянно необходимо совершенствоваться в самоконтроле. Наша гедонистическая культура, ставящая удовольствие как наивысшую цель, учит нас прямо противоположному, но если мы покопаемся внутри себя, то мы сможем найти силу для всего, что мы выбрали осуществить. Свобода требует ответственности. Мы не можем иметь одно без другого. Дорога свободы требует полного принятия ответственности.

Контролируйте, что вы едите. Время для оправданий давно в прошлом. Мясо, молочные продукты, яйца и продукты животного происхождения разрушают нас как умственно, так и душевно. Информировать себя и контролировать себя. Права Животных = Права Человека. Существует ли большая цена за свободу и равенство? Освободите себя от смерти на вашей тарелке. Начните контролировать свою жизнь. Прекратите бойню!





Откуда я пришёл? Куда я иду? Я всегда немного сбиваю равновесие. Всегда немного боюсь, что могу споткнуться. И тогда, может быть, не смогу подняться. Я всегда думаю, я ли выбрал свою жизнь, или моя жизнь выбрала меня. А может, это не важно.

Я изо всех сил пытаюсь не обращать внимания на критику, донимающую мою жизнь, но, как и у большинства людей, у меня нет иммунитета от собственных сомнений. Я принимаю, что необходимо слушать, когда другие критикуют меня, потому что иногда я надеюсь, что, может быть, они ошибаются. Но, в конце концов, мне нужно взять курс, который я хочу взять, даже если это заставит меня делать то, о чём другие скажут, что мне не следует так поступать.

Я знаю, что жизнь имеет простые ответы. Я разделил эти строки на две части, что бы проиллюстрировать, как легко видеть мир темным и светлым. "Политизируй меня" показывает то, что должно быть сделано и как должно быть сделано. Эта часть меня показывает мир с позиции самосправедливости. Но "сделай меня гуманным" есть обязанность быть неправым. "Сделай меня гуманным" страдает из-за саморазрушительных припадков депрессии и пощады. "Сделай меня гуманным" тратит много времени на освобождение от страха и сомнений. Эта часть моего существования одинока, и находит жизнь чудовищной и депрессивной.

Жизнь идейна. Но политика - не жизнь. Долгое время политика остаётся сухой, скучной и выне-

сенной из человеческого опыта. Я считаю себя имеющим политические убеждения, но я, также, человек. Я не могу игнорировать этот факт. Я верю в борьбу за то, чтобы найти лучший путь жизни, но только если эта борьба - человеческая борьба. Борьба за политическую свободу, в моём понимании, частично относится к пониманию того, что политика присутствует во всём, что мы делаем, а частично относится к устройству жизни приятной и осуществляющей наши начинания.

Мы живём в мире, полном несправедливости, ненависти, фанатизма, угнетения, насилия и всех форм ужасного безумия, которые вы можете себе представить. Люди - чудовищны и омерзительны. Мы построили мир, основанный на любой несправедливости, какая возможна. История - просто запись преступлений одних против других. Так было всегда, и, наверно, бесконечно будет продолжаться.

Осознавая такое положение вещей, я считаю, что каждому из нас абсолютно необходимо найти свой собственный успех. Я не имею в виду материальный успех, но своё собственное удовлетворение и счастье. Общество, насколько я вижу, настойчиво стремится убить этот дух. Оно стремится превратить каждого из нас в бездумных работников, у которых нет других желаний, кроме того, что бы поглощать бесчисленные продукты, созданные для того, чтобы улаживать потребности, которые разрекламированы в существовании. Что я говорю? Просто очень важно не забывать о потребности и чувстве гуманности. Hardcore был

всегда для меня, потому что он помогал мне иметь дело с моими чувствами депрессии, отчуждения и неловкости. Он помогал мне общаться с такими же, как и я. Он был истинно политическим, не потому что он имел отношение к новым законам, создаваемым правительством, но потому что он касался меня как человека. Hardcore всегда идеен, потому что имеет отношение к жизни людей, даже не вовлечённых в него.

Не забывайте о чувстве собственного достоинства, и о том, что вам необходимо найти счастье. Мир - очень горькое и холодное место, поэтому вам нужно помнить о том, чтобы стать горячими. Всем нам нужно найти путь, который приведёт нас к месту, где бы мы хотели жить. Быть идейным значит искать выразительную жизнь, так же как и пытаться изменить мир.

Kent McClard
HeartattaCk
PO BOX 848
GOLETA, CA 93116

translated by МиХХХалыч

СДЕЛАЙ МЕНЯ ГУМАНЫМ...



Policy of 3

HEARTATTACK #10

Интервью взято 18 мая 1995 года во время стоянки около конторы, где взимается подо-рожный налог, по пути в J.F.K.-аэропорт в на-чале европейского тура Policy of 3 (далее P.O.3).

Chris Fry – барабаны, человек прерий

Jeff Fisher – гитара, голос

Bull Gervase – басс,

Adam Goldstein – гитара, голос

Можете ли вы что-нибудь сказать на ино-странном языке?

Chris: “Jesui, ah Chris, ah Kumse Kumsa, so-so” – что-то типа этого.

Bull: “Jeanlepel pom mertit”, что значит “меня зовут кретин”.

Chris: “Jeanlepel pom lettre”, - “я - картошка”.

Adam: А я знаю “Ich lave schlafen”, - “я люблю спать”.

Bull: Я забыл ещё что-то длинное. Я могу счита-ть по-французски до десяти и знаю, как буд-дет сыр – “ud du twa”...

Chris: “Sucsucret” означает, кажется, сахар по-французски. Я думаю, что буду пытаться говорить на Воссі во время всего времени, когда мы будем в Европе.

Adam: Я собираюсь говорить на грязной ла-тыни вместе с Seff’ом, поэтому люди поймут, что мы американцы, но они не узнают, о чём мы говорим. Мы из Лапландии, северные олени ну и все остальное, у нас есть свой диалект.

Chris, а что такое Воссі?

Chris: Наверно, это древний татуистический диалект.

Jeff: Мы будем говорить весь тур на латин-ском.

Adam: Да, мы из oldschool’a.

О чём ещё вы хотите поговорить?

Bull: Неужели вы не можете придумать во-просов? Хитрец, вы у нас берёте интервью.

Chris: Давайте поговорим о музыке и о том, как правильно подобрать верный аккорд. Это действительно здорово.

Bull: Мы ведь не собираемся говорить об этом, неправда ли?

Мы просто начинаем разговаривать, и я вво-жу новые темы.

Chris: Я был более популярен с чёрными во-лосами, но я решил свести их. Таким обра-зом, сейчас у меня снова коричневые. Никто на меня не похож.

Bull: Но вместе с коричневыми волосами ты сделал бакенбарды.

Adam: О, спросите меня о “Beverly Hills 90120”.

Adam, вы написали тезисы для вашей степе-ни бакалавра?

Adam: Пожалуйста, обращайтесь ко мне, как к бакалавру Adam’у.

Хорошо. Объясните ваши тезисы, и какое они имеют отношение к “90120”.

Adam: Это было о телевидении. Называлось это Американский Алтарь. Я пытался пока-зать, что телевидение сейчас является аме-риканской национальной религией. Оно за-трагивает 98,8 % вех американцев. Выясня-лось, сколько телевизоров имеется в доме: 2,7 телевизора в среднем. Средний америка-нец смотрит телевизор по 5 часов в день. Де-ти проводят больше времени перед телеviso-ром, чем в классах, и в большинстве случаев вместе с родителями или друзьями. Таким образом, необходимо сказать, что телевиде-ние, вероятно, является наиболее всеобъем-лющим и постоянно поглощаемым социаль-но-культурным образованием. Заглянув в те-левизор и увидев все проповеди, вы сможете обладать прекрасным представлением того, что происходит в Америке, во что верят все американцы.

Что запомнилось вам как наиболее амери-канское, что бы вы отметили?

Chris: Стоянки около дорог.

Bull: Ларьки около заправок.

А как насчёт более специфических вещей?

Adam: Бамперные наклейки. Я всегда находил их, как наиболее американские. Вы не увиди-те их в Англии. Это просто говорит о том, что люди купили эту машину за тысячи долларов и, после этого, наклеили бамперные наклей-ки поверх старых. Это кажется странным, что существует путь, который выбирают люди для продвижения своих интересов, персо-нальных идей.

Или для того, чтобы определить себя самих.

Adam: Да, по бамперу своей машины. Это означает большее, нежели то, что машины так массово производятся. Я полагаю, что этим люди персонализируют их часть Амери-ки.

Это странно, потому что они сейчас так мас-сово производятся, в отличие от того, что, когда мы были детьми, и они были сделаны вручную.

Adam: Да, вы понимаете, о чём я говорю. Но сейчас конвейерная технология делает маши-ны одинаковыми... Это удивительно.

Это не просто замещённое политическое су-ществование. Вам нужно идентифицировать себя во всех местах, куда и откуда везёт вас это средство передвижения. Турист податли-во ловит эти символы мобильности. Будучи наклеенными, эти пластиковые наклейки

гласят: “Эта машина взбиралась на пик “Ва-шингтон””, “Диснэй Лэнд”, “Юг Границы” – мы можем говорить об Америке прямо сей-час. “Я обожаю Элвиса”.

Chris: Остановки для машин по всей стране, бамперные наклейки, майки и прочая ерунда используется консерваторами и людьми пра-вого крыла: “Бог благословил Америку”, “Люби это или Проваливай”, вы обнаружите это по всей стране, неважно куда вы отпра-витесь.

Adam: Давай, Chris!

Безумно, когда вы начинаете говорить о ве-щах вроде бамперных наклеек, вы входите в целостный мир личности, и тогда совокуп-ность мифов и сообщество объединяют вас с остальными, вводя в мифологию Элвиса или в сообщество спортивных фанатов. Вы – часть нации, и это держит всех вместе за счёт сконструированных странных вещей.

Adam: Я читал книгу John’a Newhouse’a, кото-рая называлась “Невечная Америка”, напи-санная в 1988 или что-то вроде этого. Он ис-пользовал всемирный опрос Gallor’a и пока-зал, что Америка после Италии и, наверно, Ирландии является наиболее консервативной нацией в мире в смысле большинства этой популяции. Номер один по вере в бога, около 95% открыто заявили о своей вере в бога. Наибольшее число опрошенных верили в 10 заповедей. Когда вы смотрите телевизор, большая часть этой мифологии основана на консервативных и традиционных ценностях. Вы можете узнавать о вещах по “90120” или по другим программам, которые действи-тельно пугают. Они запросто могут вносить в общество использование наркотиков, прелю-бодейние или супружескую неверность, но путь, по которому это привносится всегда основывается на консервативном подходе. Если кто-то украл, они никогда не пройдут мимо. Хороший всегда побеждает, и хороший все-гда имеет традиционные иудео-христианские ценности. Интересно, что когда части Амери-ки воспринимают эту страну, как лелеющую и воспитывающую режущим лезвием либе-ральной идеи, в действительности этого не происходит.

Тем не менее, Америка изображается как страна, имеющая сильное сообщество, вроде нарисованного мифа Norman’a Rockwell’a, который является абсолютным фарсом, по-тому что он основан и сконструирован через средства массовой информации в отличие от реальной истории, передаваемой устно и че-рез индивидуальные отношения. Полнейшая подделка проникает в нас через телевиде-ние.

Chris: За день до того, как я уехал из Филадельфии, я смотрел какое-то ток-шоу, и все шутки в этой программе из телевидения, и все их принимали. Что обнаруживает, как много телевидения в нашей жизни, как важно оно для нас. Все шутки были взяты с телевидения. Если кто-то что-то говорил, то это наверняка было взято из какого-то шоу. Мы не получаем это из журналов, книг, газет или частных разговоров, мы получаем наши мнения из телевидения: коммерческие программы, ток-шоу, сериалы, мыльные оперы в самое популярное время, что ещё?

Adam: Какие другие институты в различных частях страны способны дойти до каждого? Когда мы были в Эль-Пасо в Техасе, всё окружающее отставало от нашего лет на 100 или 200 назад... Даже нет, это формировалось в другом прошлом. И когда вы стоите на отменях или на берегу Рио-Гранде, то за “оградой” (граница США) просто другой мир. Что заставило его измениться? Телевидение, единообразие товаров и образов, существование, включённое в Америку... потому что те панки из Эль-Пасо были выкормлены на детском питании “Sesame st.” и “Mr. Rogers”. Они выросли такими же, как и мы, в магазинах Sam Goody и J.C.Penny.

Но эмоциональные и духовные интересы, их этические основы абсолютно не похожи на наши. На начальном уровне мы все испорчены одинаковостью, однако, эти люди всё ещё заметно отличаются от нас. Почему мы находим комфортным осознавать себя членами Клуба Телевидения Америки? Забавно,

Chris, что вы напомнили о шутках из телевизионных шоу, потому что мы уже разговаривали об этом, помните, Adam? О состоянии знания и о том, как образовывались древние культуры, складываясь слой за слоем мифологии и истории, которые передавались устно и были получены из поисков, триумфов, катастроф и мысленных видений. Наша же современная американизированная культура состоит из слоёв телевидения на слоях телевидения. Существует лишь связь с тем, что мы имеем. Как сказал Chris, телевидение цитирует себя для самого себя. Эта мифология перерабатывает себя снова и снова для создания своей вечности без начала и конца. Звёздные войны – хороший пример того, как телевидение переступило границы времени. Рассмотрим мифологию и духовную утрату вне этой страны. Мы все связаны на уровне телевидения, почему-то мы все чувствуем единство Америки через телевидение. Но кто есть мы, если не вариации людей, различающиеся географией и генеалогией. Всё ещё кажется, что между нами существует вакуум, распространяющийся повсюду, который рождает Голливудские продукты вроде “военно-космических сил” для Звёздных войн, которые кажутся устрашающими; таинственной и непостижимой силой. Я читал статью, о “секретных материалах” (художественный фильм), и автор, который играл Fox’a Mondler’a, говорил, что для стиля 90-х типично искать одухотворённость. “Люди голодают по переступанию пределов, они ищут чувство тайны, которое заставляет их трепетать

оттого, что они чувствуют Бога”. Безумно и пугающе видеть, как телевидение проникает в сферу мифологического развития и поддержки. Однозначно, это приведёт нас к дискуссии о пришельцах.

Chris: Я видел НЛО, когда мне где-то лет 7. Поэтому я верю в НЛО, пришельцев и подобные пустяки. Однажды вечером, в 1978 или в 1979 я ужинал с моей мамой и тётёй. Было где-то 5:30, и темнело. Я смотрел на улицу. Наш запасной выход возвышался над лесом за моим домом, и вдруг появился сильный большой луч. Это было очень удивительно. Он вертелся над деревьями. Образовалось 12 лучей, которые очерчивали круг из 6 лучей, в центре которого был один сильный яркий луч. Всё это не издавало никакого шума, просто вертелось там минут 15, а затем начало исчезать. Я запомнил это знак, а спустя 4 месяца мама просто так сказала: “Chris, а ты помнишь, как мы видели НЛО в 78 или в 79?”. Так я увидел НЛО.

Bull: А что за история о динозавре?

Chris: Ладно, это другая история. Моя мама сказала, что видела динозавра в ванной. Но это, видимо, был просто таракан или ещё кто-нибудь вроде этого.

Bull: И просто ринулся в канализацию, маленький такой бронтозавр?

Chris: Ну это могла быть саламандра или ещё кто-то.

В пригороде... Я думаю, что нам следует внести ясность для читателей. Дело в том, что мы живём не в джунглях, где саламандры могут быть в ванной.



Adam: Это из Pine Barrens, замечательное завершение.

Chris: Нет, где-то в середине 80-х саламандры были везде в южном New Jersey. Я пытался их коллекционировать, но вдруг все они исчезли. Я думаю, что это из-за загрязнения.

Может, ими питаются пришельцы? Как вы думаете, почему в нашей культуре и среди нас существует тяга к таким вещам, как Звёздные войны, Снежный Человек или пришельцы?

Chris: Потому, что всё это очень забавно.

Ну, это для нас, а большинство людей воспринимает всё это серьёзно. Я воспринимаю это серьёзно. Эй, вы же видели НЛО! Вы не можете смеяться над этим! Вы смеётесь над своим собственным существованием!

Chris: Это нечто неизвестное, нечто, что нельзя доказать. Это завлекает тебя. Это заманивает вас разобраться, правда ли это. Вы слышали слух о следах Снежного человека в лесу в штате Вашингтон, но никто не может доказать, что видел Снежного Человека, или

поймать его. Все хотят выяснить это, вы просто хотите отправиться искать его. Это выглядит настолько красиво, что это создание могло жить в лесу где-нибудь. Вы можете быть в походе, услышите шум, и на вас нападёт 8-футовый волосатый монстр. Чудовище.

Adam: Я нахожу это действительно утешающим, что существуют вещи вне нашего знания. Раньше меня это пугало, но сейчас мне это очень нравится, потому что я люблю думать о вещах, делающих человека глупым. Существование НЛО, и всё, что разрушает и опровергает человеческую научную мысль, я считаю... я знаю, что всё это существует.

Что существует?

Adam: Вещи, которые люди и учёные не в состоянии понять.

Bull: Необъяснимое.

Adam: Это даёт человечеству порцию скромности.

Chris: Подумайте о средствах массовой информации и о телевидении, типа того же "В поисках". Они всегда преподносят этих соз-

даний как порождений зла.

Снова мифология телевидения.

Chris: я помню, как смотрел специальный репортаж о Снежном человеке. Это было в '78 или в '79. Это было шоу. Всё, что там показывали, было восстановление по следам. Это было ужасно. Молодой человек гулял около пруда и как бы увидел волосатого мужчину. Он заорал и убежал, как будто Снежный хотел напасть на него. Или три человека ночевали в палатках, услышали рычание и вытащили оружие. Эти трое мускулистых громадных горных мужика были досмерти напуганы переодетым в человекообразную обезьяну актёром. Казалось, Leonard Nemo пытался нарисовать всё это как зло. Вы смотрите передачу "В поисках" или что-то о пчёлах-убийцах, об Атлантиде, об огненных муравьях или ещё о чём-нибудь. Всё это нарисовано настолько враждебным, что вы себе представить не можете. Вы можете лишь не верить ничему услышанному, говоря при этом, что всё это неправда, всё это погружение в дерьмо.

Adam: Это входит в телевизионный миф о вечном прогрессе. Телевидением продвигается, что современные люди будут способны понять всё. Это очень похоже с тем, что "В поисках" означает найти Снежного человека. Вам нужно либо изучить это, либо обнаружить, потому что вы не можете бояться этого. Снежный Человек, Випуир, Болотный монстр из Луизианы... Они просто должны быть завоёваны.

Это Великая Американская Идея - Завоюй Всё.

Jeff: Я помню, когда я был маленьким, я гулял по округе и смотрел в небо и пытался увидеть НЛО. Мы с моим другом Shawn'ом постоянно смотрели в небо в восемь лет. Всё, что мы увидели, был вроде НЛО, а может самолёт, или ещё что-то.

Adam: Если вы вспомните о начале освоения космоса с середины 50-х до начала 60-х, европейский империализм, характерный вторжениями и колонизациями, умер из-за того, что больше не было границ за исключением Антарктики. Это похоже на то, что движущая сила европейской и западной мысли постоянно вынуждена искать и расширять новые границы. Вместе с Kennedy и космической спутниковой программой всё осталось на своих местах. Выглядит это так, что как будто они спрашивают: "Что бы нам ещё империализировать? Что есть новая граница?". Это уже за пределами космоса. Рональд Рейган – Великий Герой Америки. Он участвовал в инициативе по защите программы звёздных войн. Космонавты – авангард нового империализма. Они колонизируют новые рубежи для науки, поддерживаемой быстрой технологией. Они окружают землю инструментами и спутниками для исследований, коммуникаций, ракетной обороны, даже для кабельного телевидения. Империализм до сих пор существует в неиндустриальном мире, но это не империализм границ, это укоренившийся



культурный империализм. У него просто нет духа авантюры.

Это вторая волна колониализма на земле. Корпоративное открытие, как оно и было раньше. Космос – девственная территория. О! Рональд Рейган бал создан на основе кино, которое создавалось Целлулоидовой Мифологией Кинематографа. Тогда он олицетворял катастрофический союз и двойственность, становясь президентом США и оставаясь напрямую вовлечённым в реальную жизнь Звёздных Войн. О, боже!

Adam: Да, он был инопланетянин. Нет, не пишите этого. Chris ещё не имеет охраны, в которой он будет нуждаться после опубликования этого факта.

Chris: Рональд Рейган был сделан телевидением. Все видели в нём великое будущее, потому что он мог очень красиво говорить. “О, Рональд Рейган – такой сильный мужчина. Он контролирует всю страну. Он приведёт нас к победе над русскими”. В действительности, он не сделал ничего. Было видно, что каждый говорили о нём все, что угодно. Он был создан.

Adam: Рейган – хороший пример политики одного измерения. Принадлежность к партии не имеет никакого значения. Видим ли мы какие-нибудь изменения от того, что Клинтон – демократ, в отличие от Рейгана и Буша? Всё продолжается. Если честно, Рейган был лучше, потому что он был воплощением зла, олицетворением того, против чего нужно бороться. Он вдохновлял антиправительственные настроения, как Newt Ginrich, хотя менее выступающий и сильный. Может быть, больше “либеральных” действий было сделано активистами, потому что Рейган был президентом. Так же как сейчас возникает больше скандалов, так же возрастает обнищание нашей нации городской бедноты и сельскохозяйственных артелей. Мультинационалам никто не мешает грабить людей, потому что Клинтон дрыхнет в Белом Доме, а они процветают. Люди остаются безразличными, ждущими. Объединённые нации всё ещё остаются фарсом.

А люди говорят, что Policy of 3 – неполитическая группа.

Мы – emo (emotional)! (возмущённо) StraightEdge! Мы – emo StraightEdge.

Adam: Мы – post-StraightEdge или, скорее, post-hardcore.

Bull: Мы – post-modern. Кстати, когда мы вернёмся из Европы, у нас будет новый атрибут hardcore’a – усы.

Мы переносимся к другой замечательной теме. Правда, что Policy of 3 были раньше курителями гашиша?

Chris: Я никогда не был таким. Я был никем. Я был скучным. Я даже на дискотеке никогда не был. Я был просто так. У меня была майка Quiet Riot 6 размера. Я купил её на распродаже, у неё были рукава в ? нужной длинны. Но это была единственная heavymetal-майка из того, что я имел. В то время Quiet Riot были

действительно замечательны.

Jeff: Мне нравилась марихуана. О, я был на видео Whitesnake.

Chris: А, ещё кое-что о бунтах...

Все вместе: Chris, заткнись!

Chris: Нет, у меня просто пример. У меня в классе был вот этот человек (показывает на Adam’a). Он был такой посторонний, прямо бунтарь, потому что у него были значки VanHalen и с гитаристом из Journey. Я не помню, как его зовут, но эти значки были у него на куртке. Все говорили: “Он такой сумасшедший”. Кстати, в марте ’84 носить heavymetal-значки было действительно отлично от всех и вызывающе. Сейчас, в мая ’95 “бунтарски” носить майки Green Day, иметь крашенные волосы и серьги где-нибудь или ещё что-то. Это просто стадия.

Jeff: Возвратимся к Whitesnake. Мне они очень нравились, но я не был фанатом gung-ho Whitesnake. Кстати, когда мой велосипед был украден, я получил 8\$ страховки и на них купил альбом Whitesnake. Я был в 9 классе.

Bull: Я был на концерте Yes, когда я был где-то в классе 7-ом. Я никогда не был heavymetal’истом, но и не хиппи или ещё кем-то. Я был на туре “Big Generator”.

Adam: Моя сестра видела Wham! А я видел Iron Maiden с Yngvey Malmstein (точно не помню, как пишется) на свой 13-й день рождения в Spectrum’е в Филадельфии. Я купил две майки. Одна была с Yngvey Malmstein’ом, а другая просто Iron Maiden. Они всё ещё существуют. И у меня есть ещё книга по этому туру.

Bull: По-моему, мы были ещё на концерте Metallica’и, Adam?

Adam: Да, вроде были.

Bull: Оба?

Adam: Я видел Metallica’у только один раз.

Chris: Понимаете, я никогда не знал подобный материал.

Jeff: Louis Beerer где-то в классе 6, 7 или в 8 был самым громким человеком в школе, он говорил действительно очень громко. Он постоянно звонил на радио WCAU 98 FM и выиграл все виды маек, а однажды он выиграл 1000 \$.

Все вместе: Ого!

Jeff: Впечатляет. У него было четыре вида маек: жёлтая, голубая, красная и серая.

Adam: Я был на концерте Iron Maiden, и сзади меня кого-то вырвало, на сидения сзади. Я был в... Я в самом деле был далеко от сцены. Я купил бинокль и мог видеть, как Bruce Dickinson сражался с Eddie (снежный человек)... Это было как четвертая история Eddie, он был величиной со Spectrum, он был как-бы робот, это было очень красиво. Он и Bruce Dickinson имели лазеры. У Bruce’a Dickinson’a была лазерная пушка, и он убил Eddie, тот раздулся и упал лицом вниз. Это был второй раз, когда я видел Iron Maiden, здоровый снежный человек Eddie был просто классный, Ненавистный Ведущий, но это не была четвертая история Eddie.

Bull: Когда я был на концерте Metallica’и, они вырвали сидения из зала, и мы прыгали со сцены в зал.

Policy of 3
142 Frankford Ave.
Blackwood, NJ 08012
USA

Dwayne, надоедливый собиратель мусора,
сосед и интервьюер
translated by МиХХХалыч



SAMUEL



Anti matter #6, '95

Казалось, что Eric Astor постоянно улыбается, когда мы проходили через New Haven в Коннектикуте в поисках обеда. В целом, он общительный человек, и даже, несмотря на то, что он пожертвовал прожитую жизнь солнечной Аризоне, это не было похоже на то, что он хотел бы быть еще где-нибудь в этот вечер. "Я знал, что не хотел работать снова на кого-то еще" - встрепенулся он. "Я не хотел работать с 9 до 5, не хотел быть жалким. Таким образом, я чуть подольше подкопил денег и купил фургон. После этого, погрузил свои пожитки, сказал "пока" родителям и уехал в Пенсильванию. Я знал там лишь двоих, к тому же только неделю, но я полагал, что ничего не теряю - ну кроме своих друзей, родителей и работы".

Создатель лейбла Step Forward (шаг вперед) и компании по производству маек поселился в маленьком городке и меньше чем через два месяца начал играть на барабанах в основанной ранее группе Junction (соединение). Кроме этого, он и вокалистка Vanessa Downing скрытно основали Samuel.

Тем временем, где-то в западной Верджинии James Marinelli хотел бы переехать. Прожив в Morgantown'e всю свою юность, он думал, что переселения было бы полезно. Еще там начав играть на гитаре в Glendale - новейшей группе на вновь образованном лейбле Art Monk Construction. "Я думаю, что там, куда я приехал, я знал тогда лишь где-то двоих" - сказал Marinelli задумчиво. "Но даже сейчас, помимо людей из Samuel'a, я знаю только около десятерых". James спокойно сидел. Это было похоже на то, что он наслаждается разговором с Eric'ом.

Вскоре после распада Junction Vanessa и Eric пополнили свои ряды гитаристом Josh Deutsch и басистом Dean Taormina. И в ту же ночь, когда распался Glendale, crew немедленно сделало предложение Marinelli. Меньше чем через пол года они попытались записать то, что теперь стало Life of Insects (жизнь насекомых), их дебют на Art Monk.

"Помимо моего лейбла, это, наверно, самый лучший проект, который я когда-либо делал, и я считаю, что он имеет большой потенциал из всего того, что я пока довел до конца", - добавил решительно Astor. "Все компоненты группы по-настоящему крепки, и поэтому я думаю, что начинаем заниматься этим серьезно".

Она сказала, что у меня привычка трясти этим слишком быстро

доставая бутылки, устраивать вечером вечеринку

А твои лучистые глаза

они сияют в полумраке временному небу

И, пробуждаясь в мечтах, порождают твоё мышление

Наверно, это ни на что не похоже...

Очевидно, Vanessa Downing не принадлежит к обычной школе поэтической композиции. Так полагает и Astor.

"Я считаю, что стихи Vaness'ы немного общие, относительно ее собственной жизни. Ее истории имеют персональную направленность, но они являются ситуациями, возможно относящиеся к другим". Я вспомнил его связь с манифестом StraightEdge "смысл-вперед-музыки" конца 80-х. "Конечно, я определенно нахожу это более сильным в музыке, чем как абстрактное понятие" - со-

гласился он. "Кроме этого, идеи были чуть проще, и все их поддерживали ради чего-либо. Все эти группы играли то, что чувствовали, и это было чертовски здорово. Я чувствовал это. Но я могу отойти от этого также вместе с этой группой. Или что-то будет иметь успех, или я буду чувствовать мурашки по коже - это и есть музыка. 99% времени я не могу слышать Vaness'у, и у меня нет предположений, что она сейчас поет, но у меня есть музыка - и это все, что мне нужно." Он прозаично сложил руки, и я согласился с ним, когда он сказал: "Очень важно иметь обе стороны медали".

Стало прохладно, и James предложил укрыться в жёлтом фургоне, используемом для передвижения группы между концертами. Eric и я последовали его предложению, перепрыгивая друг через друга в желании попасть в помещение. Его играющая манера поведения определяла улыбку лести на моём лице. До этого наши отношения ограничивались лишь случайными телефонными звонками, но сегодня вечером мы стали друзьями - казалось, существует так много дел, которые нам нужно сделать вместе. Чувствуя это, Eric вспыхивает весёлым разговором, который он, очевидно, находит смешным.

"Расскажи ему о Manhandle (жёсткое обращение)" - сказал он и втиснулся в кое-где побитое средство передвижения. James ухмыльнулся, открыл для проветривания окно и медленно начал рассказ.

"Manhandle был супергруппой, если вы знаете", - саркастически объяснил он. "В нём был "рубящий" вокалист-гитарист и барабанщик для будущего Lincoln'a, а также я и Greg из Junction. Greg решил вернуться на месяц в западную Верджинию, и мы для смеха начали играть. Мы отклонили предложение lowD и стали играть материал типа очень медленного Melvins. Мы хотели посмотреть друг на друга, когда мы играем, просто смеяться и посылать воздушные поцелуи людям на концертах". Eric'у это нравилось. "Таким образом, однажды один парень подумал, мы действительно хорошие, и взялся за нас серьезно. Его серьезности хватило на то, что бы выпустить нашу запись".

Мы смеялись оттого, что минуту назад нами был обнаружен: Art Monk Construction отлично распространяет эту запись. Eric пожал плечами: "По крайней мере, я точно знаю, что это была шутка".

Концерт сегодня был очень интенсивным. Играя лишь горстке людей, Samuel исполнили всё, что у них было, и тем, кто ими интересуется, очевидно, это было видно. Кое-где в Коннектикуте сотни людей сильно ошибаются, полагая, что большое количество поклонников будет хорошим добавлением для этой музыки. Нанося эстетику post-punk'a на эти-



ческий подход и чувственность рор'а, Samuel, кажется, содержат в себе все принципы этих течений. Бесспорно, Samuel – невероятная группа.

“Не похоже, что у нас много поклонников”, – объяснил Astor. “Нам очень трудно сказать, какие люди ходят на концерты Samuel, потому что все они разные. И это хорошо. Я думаю, что мы не принадлежим к тем группировкам, для которых играем, но, по-видимому, мы им нравимся, и это здорово”. Интересно, что лишь двое участников Samuel, а именно James и Eric, вышли из глубин

HardCore'a.

Я дрожал. Фургон был холодным, и люди из Kerosene 454 выглядывали в окна, как бы пытаясь, что-то там разглядеть. Полчаса назад James'у стукнуло 25. Eric в свои 23 утверждает, что ему “80 в исчислении punk-rock'a”. Его коллеги и я находим это смешным.

Не прошло ещё и года, но маленький Samuel остаётся ещё ребёнком, а будущие повороты событий трудно предугадать. Часто их вообще невозможно спрогнозировать.

“Мы просто пытаемся играть и хорошо проводим время”, – сказал Eric. “Если мы нра-

вимся людям, то это – здорово. Если люди покупают наши записи, это – здорово. Но мы здесь не для того, чтобы поразить кого-либо”, – добавил James. “Понимаете, успех – это то, чего у нас нет”. В этот момент оба они улыбнулись. Ничего не было дальше от правды.

Norm Arenas

Samuel

Post box 6332 falls church, va 22040-6332

translated by МиХХХалыч

SICK OF IT ALL

ИЛИ УСТАВШИЕ ОТ ВСЕГО ЭТОГО

Bloodred #3

Я помню, как вышла их первая 7" на Revelation, и все кого я знал смеялись над их басистом с поставленными усами или, как бы мы сказали на немецком, Potenzbart (потенциальная борода). Определенно, 7" была классикой, однако мы вскоре потеряли интерес к таким записям. Они имели характерный признак нью-йоркеров, а именно головы с очень короткими волосами, то что называют "голова-кулак". Слухи, идущие из-за моря, усиливали мое впечатление о том, что их видение HardCore'a (HC) отличается от моего. Меня они не волновали, я просто предполагал, что они вскоре захотят сделать майки, работающие в том же ключе, что и атрибутика групп от Biohazard до Sepultura и Pro-Pain. Моя ошибка, видимо, заключалась в сравнении группы с некоторыми людьми, одетыми в их майки. Вы знаете их, это те, кто всегда является посмешищем, когда вылезает на сцену во время концерта; они постоянно толкуются вокруг, пытаются быть в центре и затем машут публике руками для того, чтобы: а) привлечь внимание, б) иметь чужие плечи для того, чтобы плавать как ветряная мельница, в) собрать людей на то место, куда они намереваются "нырнуть" (в основном вперед ногами). Мой прогноз будет верен везде, где вы увидите вокруг себя их майки, хоккейные свитера, ветровки и т.д., однако я начал смотреть сквозь эту мешающую мишура вокруг особо популярной группы и понял, что они знают об этом проклятии, которое разрушает идею.

"Just Look Around" (просто посмотри вокруг) маленькая песня с их второго альбома радикальна на столько, насколько вы можете себе представить. Ни один марксистский поэт не сможет написать лучшую песню, апеллирующую к безумию капитализма, и воздействующую на нас, средних людей. В то время, как мои друзья, знающие Sick Of It All (SOIA), превозносили их на небеса, я осознавал, что их образ, сложившийся у меня, не может существовать постоянно. Это было время их интервью. Первый раз я разговаривал с ними во время их европейского тура в мае '94. После чего, я брал у них интервью в Нью-Йорке (NY) в конце прошлого года, а также принимал участие в видеосъемке "Scratch The Surface" и в большом яблоке (?).

По моему скромному мнению, "новая" запись "Scratch The Surface" будет считаться классикой HC'a наряду с Black Flag'овским "Damaged", B'last "Power of Ex-pression" или Cro-Mags'овским "Age of Quarrel", которые формируют лицо HC, которое мы знаем и действительно почитаем. "Новый" звук SOIA, выделенный чистым басовым соло пока нового басиста Craig Setari, более мягкий и менее металлический. Музыка - все еще разнообразный NYHC, обрисованный, с одной стороны песней "Step Down" (шаг вниз) записанная с их приятелями Rancid, и которая едва не Oi, и с дру-

гой стороны песней "Insurrection" (восстание), похожая на привет таким группам, как Discharge и Negative Approach. Тексты - смесь авторского и политического материала в основном о разочаровании системой, содержащего, обязательно, оригинальные мысли. В большинстве это означает возвращение ребят, выросших в трущобных углах, к музыкальным основам HC. Как заметил Norm Arenas, редактор основного NYC журнала Anti-Matter, в своем обзоре нового альбома: "Отмечу, они, вероятно, первая открытая HC группа поющая о (социалистической идее)(?). Это потому, что "Scratch The Surface" - наиболее важная запись на их пути, и, особенно, одна из наиболее важных записей в истории HC."

Почему? Читайте...

Первая песня SOIA вышла на компиляционном альбоме "Together" (Вместе) в '86. Это почти 9 лет назад. Им сейчас уже либо посередине, либо больше 25. Они все еще SOIA (уставшие от всего этого)?

Arman: А, вы имеете в виду чувство. SOIA не просто бесчувственная слепая ненависть всего. По существу, это похоже на абсолютное недовольство, похоже на то, когда вы просто не считаете вашу среду (окружение) тем, за что она себя выдает, когда вы слегка вникаете во все вокруг и понимаете, что проблемы повсюду. Не просто сидите и все признаете, вы понимаете о чем я говорю?

Craig: Это не похоже на негативное разочарование, это позитивное отношение (Смеется.).

Arman: Все аспекты революционной идеи должны содержать в себе гнев. Все это об этом. Когда вы видите, что происходит что-либо неправильное, то это естественно вас раздражает и наводит на желание изменить то, что не должно случаться. Все это похоже на те вещи, которые разжигают революции.

Это не похоже на разговоры knucklehead'ов. Почему они считают, что множество людей в HC сообществе относятся к ним как к machos или как к коммерческим knucklehead'am? Кстати замечу, что SOIA играли много концертов в поддержку антифашистского движения в Германии. Одна акция даже помогла консолидации некоторых печатных фондов для издания антифашистского исследовательского журнала.

Craig: Это происходит потому, что эти люди никогда не слышали наших текстов. Они просто делают вид и слышат то, что хотят услышать.

Lou: В штатах мы сыграли шесть концертов в поддержку Amnesty International.

Craig: Мы просто молодцы!

Lou: NY имеет репутацию бандитских групп, гангстерского насилия и подобной чепухи. Мы никогда не были частью этой фигни.

Arman: Много людей, особенно в Европе, считают американцев не интересующимися политикой, что в большой степени соответствует правде; я соглашусь с тем, что мы, наверно, не самые поли-

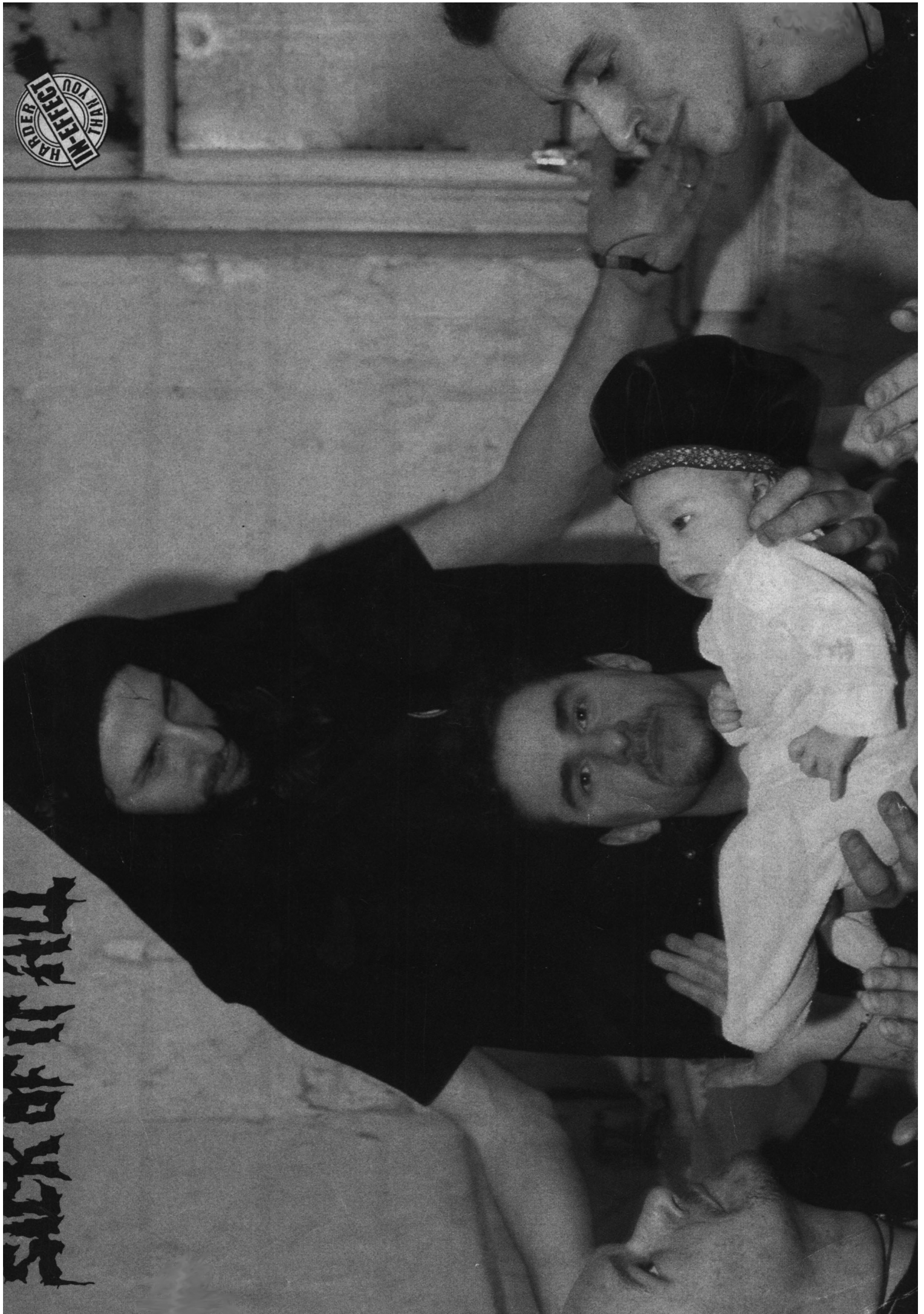
тизированные люди в мире, но, по крайней мере, мы имеем некоторое представление о том, что мы имеем некоторое представление о том, что происходит. Наше понимание намного глубже, чем у большинства американцев. В штатах много людей, абсолютно игнорирующих события, происходящие в мире. Понимаете, заголовки о OJ Simpson'е (футболист, обвиненный в убийстве своей жены) самая важная для них вещь. То, как американские средства массовой информации выращивают этих людей, действительно показывают вам какой склад ума у американской публики. Это действительно нездоровый менталитет, потому что они реально не желают знать, что происходит в мире вокруг них. Европейцы гораздо более политизированы, потому что на их берегу происходило гораздо больше, чем на том. Там никогда не было мировой такой войны, которая бушевала на этом. Люди в Америке имеют гораздо более слабое чувство истории и культуры, чем европейцы.

Тем пресмыкающимся, которые утверждают, что рабочий класс больше не существует, SOIA и другие HC группы - хорошая пощечина, так как они абсолютно откровенны в своей принадлежности к группам рабочего класса. Как происхождение влияло на группы?

Lou: Мы просто молоды и, как вы сказали, мы вышли из среды рабочего класса. Это путь, по которому мы взойшли и по которому поднимаемся. Музыка была вначале просто выражением. Посещение HC действовало следствием морального напряжения, вызванного работой и школой. Чуть больше двух лет я работаю на дуратской должности на почте. Друзья спрашивали меня: "Парень, почему ты не уволишься? Как ты можешь вечером играть концерт для 1500 человек, а утром встать в 700 и пойти на работу?" Это было потому, что это принцип моей жизни, он действует и сейчас. Это тебя сдерживает. Группа такая штука, которая не будет существовать вечно, и тебе не следует делать свою жизнь зависящей от этого. Это сохраняет меня бедным. Это больше похоже на то, как ходить под прицелом выстрела, который закроет твой рот. Я знаю, что это не похоже на старание быть звездой, ты просто пытаешься сделать так, чтобы было весело... Стыдно, что некоторые из новых молодых групп возвышаются, относятся ко всем с пренебрежением, пытаются сделать себя выше, чем они есть,... пытаются отрицать свое происхождение.

Arman: Я считаю, что у нас более реалистичная точка зрения, чем у вышеупомянутых музыкантов. В HC все люди больше чем простые обыватели. Вы знаете музыкантов из других направлений, они собираются вместе и делают вид, что играют некий новый фантастический стиль. Мы никогда так не поступали. Вы понимаете, когда же кто-либо так делает, это вызывает во мне настолько сильное неприятие, что я просто решил никогда так не поступать. Неважно насколько известна группа, вы всегда должны сохранять свою чест-

HARDER
IN-EFFECT
THAN YOU



THEY DO NOT

ность. Будьте самими собой, вместо того, что бы быть тем, чем вы не являетесь. Именно поэтому Lou работает на почте, именно поэтому все мы занимаемся различными занятиями.

Craig: Я тоже горжусь тем, что мне выпало развивать NYHC за последние 10 лет. Я играл во множестве групп, многие из которых действительно были признаны публикой. Мне это нравится, понимаете. Но я не стремлюсь достичь большей славы или чего-либо в этом роде. И вообще, я скромный...

Arman: Что? Ему не нужна слава? (смеется)

Ключевое слово-честность. На пике популярности DIY (Do It Yourself) SOIA попытались повысить свою популярность на конфликте между группами: у вас был спор с Born Against о коммерции на NY радио пять лет назад (во время передачи Pete сказал: HC - это значит быть жестким, это значит пинать кого-либо). Кстати, я все еще не могу понять, как пинать: легко или адски сильно. Как вы объясните то, что большинство групп, вышедших из среды рабочего класса, обычно хотя бы один раз выходят на мажорном лейбле (группы типа SOIA, Quicksand и т.п.), в отличие от DIY-людей?

Arman: Born Against имеют другой взгляд на вещи. Много ребят приходят в NY из богатых семей, с Midwest'a (средний запад) или из Коннектикута. Они покидают родительские особняки, спускаются вниз и хотят быть бездомными на восьмой авеню в течение короткого времени. Я не знаю, что заставляет их делать это. Может быть комплекс белого человека, или они просто испытывают вину за то, что жили привилегированно, в то время как другие люди мучались, и тогда они ввергают себя в такие же трудности. Этот "оазис" очищает их от вины. Однако, там много ребят, которые так поступают. Я думаю, что все они очень похожи друг на друга. Они приходят на HC сцену из семей богачей со взглядами полного DIY, но, между тем, их убеждения были сформированы их родителями.

Craig: Определенно, мы всегда имели взгляды DIY,

мы никогда не изменим этому движению, заинтересованному в нас. Свыше 10 лет люди интересуются нами, но мы никогда не опустимся до того, чтобы использовать этот интерес. Мы просто делали то, что делали, и людям это нравилось. Откровенно, что можно сказать? Мы все еще сами управляем своим делом. Все 110% нашего творчества сделаны нами. Никто другой в это не влезает. Тексты, написание песен, даже оформление делаем абсолютно сами.

Пусть NYHC, находящийся в апогее к этому моменту (несмотря на то, что Westcoast вместе с punk'ом уже отбирают эту позицию), будет ударом ногой в дверь таких правых групп, типа Pro-Pain (PP) и Type O'Negative (TON) (чей вокалист Peter O'Steele печатается в националистических расистских публикациях об идеях сверхчеловека и социального дарвинизма), которые названы тоже NYHC. Как SOIA, как флагман NYHC, видит своих апанентов?

Arman: HC?

Craig: Это не HC.

Lou: Я никогда не встречал TON. Я никогда не разговаривал с ними, поэтому я не могу судить о них. Однако, я могу сказать о них по их текстам, что это кучка идиотов. Людям действительно следует обратить внимание на эти тексты. Я не говорю, что эти ребята не могут ничего изменить или сами измениться. Проверить их HC-взгляды можно другим способом, а именно по их поддержке своих поклонников. Я не имею в виду выйти и приветствовать их всех на улице. Я рассматриваю цены на билеты и майки. Во время нашего последнего пребывания в Европе, мы держали цены так низко, как могли, и в последних четырех турах цены были абсолютно одинаковые вне зависимости от нашей популярности и мест, где мы играли.

Arman: Что касается Питера Стила... В данном случае это городской деревенщина. Парень, со складом ума деревенского, живущий в городе. В Бруклине таких много. Вы можете спросить о делах на Howard Beach. Модель существования в неправильных кварталах (компаниях) в неправильное время подходит к этой ситуации очень хорошо. Один парень был застрелен за то, что подумал, что ему хотелось бы назначить свидание белой девушке, кстати, он хотел испробовать поддержанную машину, которая была на продажу. Это расистское убийство. Множество подобных случаев происходит в Бруклине по одинаковой причине, из-за того, что там все разобщены. Белые находятся в своих кварталах, черные в своих, и они практически не сильно смешиваются. Это нездоровая ситуация, особенно когда кланы граничат друг с другом. Все причины враждебности кроются в этом. Например, иногда там черные против евреев. Я считаю, что Бруклин - горячая точка. В Манхэтэне, например, все общаются друг с другом. Это намного больше, чем интеграция. Вместе с другими мне пришлось жить в Queens (район Манхэтэна), и когда люди из других городов узнавали об этом, они говорили: О, Манхэтэн. Это ведь опасно. То тут, то там постоянно происходят бандитские нападения. Я считаю, что жить не в Манхэтэне более опасно, потому что у всех людей извне очень замкнутый склад ума. Они не могут

принять того, кто отличается от них. Они сразу выпрыгнут из машины и начнут бить его битой. Это похоже на бруклинский склад ума. Что касается Pro-Pain, то некоторые их тексты просто омерзительны. Я не из тех, кто борется за взгляды PC (Political Correct), потому, что я не верю, что PC реально. Но если обратиться к текстам, похожим на те, что пишут Pro-Pain о нелегальных эмигрантах с утверждениями типа: Пахнет как тухлый, то это выглядит как-то, что они едва ли задумывались над тем, о чем они поют. Они просто говорят это, и действительно не знают, что это может быть оскорбительно для других.

Craig: Но посмотрите на это: Они имеют право говорить все, что захотят. Это абсолютно безответственно с их стороны, но...

Arman: Если вы разделяете идею свободы, вам необходимо давать слово вашим противникам.

Значит свободу слова фашистам?

Arman: Мы постоянно обсуждаем эту чертову проблему. Когда мы прошлый раз играли в Филадельфии, кучки фашистов скандировали свои лозунги на протяжении всего концерта. Они избивали людей вокруг них, и были причиной всех проблем. Мы хотели запретить им ходить на концерты, а именно, чтобы охрана их не пускала. Но когда мы заявили, что собираемся сделать это, один из охраны сказал: Послушайте. Я не могу ничего подобного сделать, потому что это однозначно направлено против их права на слово.

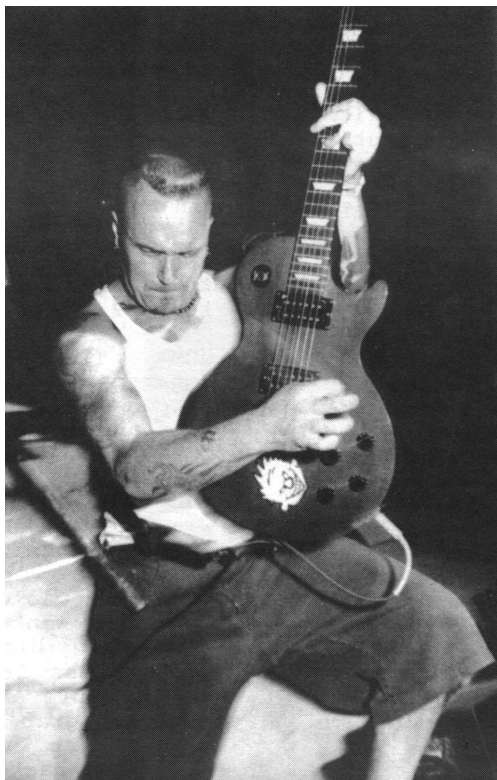
Lou: Охранники сказали, что если нацисты нападают на людей на концерте, то они выкидывают их наружу и отпускают, но они не могут запретить им носить майки White Power (WP) и свастики, потому что тогда нам придется останавливать тех, кто носит майки Malkolm X (авторская позитивно-пропагандистская тематика).

Но Malkolm X, очевидно, не равен WP.

Lou: Конечно, но это зависит от того, с кем вы разговариваете. Большинство людей из "белой гордости" скажут вам: Нет, они равны. Malkolm X оправдывает убийство белых. Он, однако, этого не делал, но оправдывал борьбу за нормальные человеческие права.

Arman: Жизнь в NY действительно заторможена, потому что, живя там, вы по правде ничего не слышите о WP-чепухе. Кстати экстремистская точка зрения пришла от черных исламистов и черных иудеев. Как-то раз я включил TV, и там, в прямом эфире эти ребята говорили, что белый человек - дьявол.

Black Power есть реакция на вопиющий (и скрываемый) расизм и угнетение этой системой людей с черной кожей. Насколько я знаю, черные не имеют возможности помещать больше белых в тюрьмы, чем в колледжи, также число белых, получающих пособие больше, чем черных. Американское общество построено на вере в то, что белая раса выше, чем черная, со всеми вытекающими отсюда последствиями. Как марксисты, мы, конечно, поддерживаем расы как целое, как просто социальную конструкцию. И это, конечно, бред, когда Malkolm X на раннем этапе своего творческого пути писал об убеждении "Нации Ислама", что белые были расой дьяволов, специально выведенной на острове Patmos 6000 лет



назад ученым зла, мистером Yasub'ом. Это идейный компромисс, на который мы должны пойти, но это не должно менять нашу политическую солидарность с Malcolm X и "Нацией Ислама" в их борьбе против расизма и господства правящего класса.

Lou: Да, мы понимаем, что они угнетаемы.

Craig: Но это не значит, что слепая ненависть позитивна. Я не делаю с кем угодно что-то угодно.

Arman: Они не подвергаются нападениям со стороны White Power, потому что те тоже боятся их. Они напустили много страха в ряды WP. Именно поэтому в Америке нацисты не связываются в политику.

Lou: Они приходят на HC-концерты и избивают людей.

Ну, они делают нечто большее. Перед записью Scratch The Surface, нацист, которого звали Wayne Lo, одетый в майку SOIA, убил несколько человек во время приступа яростного безумия. Даже New York Times проверяли связь этого преступления с HC-музыкой.

Lou: Самое смешное, что он был азиат. Я нахожу это очень странным. Он был азиат, но имел расистскую точку зрения по отношению к черным и латиносам. Нам удалось выяснить, если вы помните дело этого парня, что его семья была иммигрантской, и он с трудом говорил по-английски, поэтому, он совершил много разных дел пока не дошел до этого. Вместо того, чтобы быть умным и морально совершенствоваться, он решил присоединиться к людям, позорящим свои семьи, и стал расистом, таким же как они. Если ты не можешь бить их, то присоединись к ним.

Как вы относитесь к фашистам на концертах?

Lou: Вот так мы поступали, когда были молоды: как только мы их видели, мы сразу же начинали с ними драться. Я думаю, что это была просто молодость. Но у нас были концерты, когда они приходили и начинали орать "sieg heil!". Мы не могли мириться с этим. У нас были случаи, когда, отыграв только четыре песни, мы начинали драться с ними. Мы не знаем, сможем ли мы когда-нибудь играть в Аризоне. Это потому, что во время последнего концерта на фашистов напали мексиканцы, которые были среди слэма. Мы вынуждены были прекратить играть и заявили: хватит инцидентов или мы никогда не будем играть в Аризоне. Мы начали снова, и они тоже. Вскоре все это переросло в настоящий бунт против расистов. Множество людей, особенно здесь в Америке, говорят о том, что они антифашисты, к ним относятся группы, упомянутые выше, типа Born Against. Они все хотят называться антифашистами, но потом все это превращается в Я считаю, что мы не боевики, мы не жестокие парни, но моя мама была маленькой девочкой во Франции, когда туда пришли немцы...

Craig: Моя мать была в Германии на протяжении всей войны.

Lou: Они рассказывали нам об этом со времен нашего детства. Некоторое для меня было просто омерзительно, понимаете.

Arman: Да, в Philly мне тоже приходили подобные мысли. Там был парень, который очень боялся фашистов, потому что один из этих людей подо-

шел к нему и ни с того ни с сего ударил его по лицу, и тот убежал в полном страхе. Сейчас такой тип мышления не принесет нигде никому пользы. Нам необходимо быть способными бить таких людей. Если они соберутся прийти и начать проблемы, то станет неважно, какой ты большой, станет неважно и все остальное. Вы ведь знаете, что большинство людей в HC показывают, что они стремятся быть антифашистами. Это как раз те, кто едины, кто стремятся искоренить проблему! Вам необходимо достаточное количество храбрости, чтобы отстаивать свою веру в это, потому что у некоторых из этих людей в голове хватает чепухи.

Я помню разговор с Michiel'ом. Мы смеялись, что SOIA социалисты, но еще об этом не знают.

Lou: Что? Но пусть об этом не знает мой отец (смеется). Как-то раз, после того, как я прочитал свои тексты, особенно материал с альбома Just Look Around, я сел и вдруг подумал: Боже, это звучит социалистки!

Pete: Кажется, в этой стране каждый пытается придерживаться этих взглядов.

Lou: ...мой отец работал на тяжелой работе всю жизнь, пытаясь заработать на хлеб. Сейчас, перед пенсией, эти идеи воодушевили его.

Arman: Я бы не хотел как-то называть себя, но концепция социализма всегда притягивала мое внимание, так же как и политические процессы.

Craig: Еще один момент: мне кажется, что большинство людей, думающих то, что говорит им TV, являются правыми. Эти люди, довольствующиеся просто сидением и вбиванием в свои головы того, чтобы лучше происходило, чем того, что действительно происходит. Те люди, которые занимаются самообразованием, или те, кто интересуется знаниями о реальных событиях, происходящих в мире, кажутся мне становящимися все более и более социалистами.

То есть вы связываете ваши послания с борьбой в виде забастовок, демонстраций, происходящих вне HC-сцены, в реальном мире?

Pete: Такие вещи как забастовки, в Америке всегда находились под контролем. Все рабочие союзы контролируются мафией. Все это так надоело, но люди все еще накаляются на этом.

Craig: Вы можете клясться, что этот человек отстаивает интересы другого, или этот ведет переговоры с третьим. Однако, все это происходит по одному основному принципу: эксплуатация личности ради капитала. Вы понимаете, о чем я говорю? (Молчание, все смотрят на него с недоумением).

Да, я не знал, что ты Jello Biafra (DK) восточного побережья.

Lou: О, Бог! Мне не верится, что Craig мог так сказать. О, Иисус!

Arman: Эй, Craig, у тебя нет в соседней комнате магнитофона, который шепчет тебе такие ответы? Так или иначе, это великая вещь видеть рабочих, борющихся за одно, объединенных вместе ради искоренения проблем, несмотря на то, что всех все еще не волнует, что в этих союзах много коррупции. По правде, в наших текстах мы много раз пытались задеть разобщенных людей как противоположность группы. Если вы пишем песню, и она называется инциденты, группировки или еще как-нибудь, то тем самым вы отвращаете много людей. Если вы просто пишете песню об определенном чувстве или о тех проблемах в вашей жизни, которые вы сами можете решить, то это заставит гораздо больше людей слушать ее. Это относится к песне No Cure, вынуждающей смотреть внутрь самого себя и заставляющей изменять себя. Это может действительно изменить мир.

Lou: Однозначно, лучший способ изменить этот мир - изменить самого себя. Жить тем, что вы хотели бы ощущать, постигать то, о чем вы думаете - есть правильный путь жизни.

Arman: Это звучит как-то фатально, если бы группа типа нашей захотела бы уйти со сцены и сказала бы так: Эй, эта песня о возвращении. Это бы звучало действительно глупо, если бы мы сказали так.

Нет, я не это имел в виду. В качестве примера, несколько дней назад парк был закрыт полицией на восемь часов только из-за того, что там собрались чернокожие и латиносы. Никто не мог войти, ни выйти из парка. Я подумал, захотите ли вы рассказать об этом во время концерта?

Lou: О, мы несколько раз так делали на антифа-





шистских концертах. Один раз во время нашего последнего тура некоторых Antifa (немецкое радикально-антифашистское движение) арестовала полиция. Мы выяснили, что с ними случилось, и рассказали людям о том, что происходит. Если мы что-либо знаем об определенных событиях, то мы обязательно делаем выступления об этом. Вокруг так много вещей, которые нам интересно обсуждать. Здесь в Америке вы постоянно видите, что происходит так много несправедливого, что просто трудно выбрать одно. Поэтому мы устраиваем концерты в поддержку Amnesty International, чтобы заставить происходящее измениться.

Как и другие группы, имеющие политические взгляды, вас следует спросить: является ли музыка подходящим методом заставить вещи двигаться?

Lou: Музыка может открыть разум людей на мно-

жество проблем. Мы пытаемся разбудить их головы.

Arman: Понимаете, это действительно здорово, что на наши концерты приходят люди, которых вы видите перед самой сценой, и они имеют татуированные свастики и SS-символику, но, между тем, они активно поют все наши тексты. После концерта они подходят к нам, и мы думаем: черт, с этими ребятами что-то не то - они благодарят нас за изменение их жизни оттого, что они раньше были White Power, к тому, кем они являются сейчас. Они становятся более раскрепощенными за счет почтения наших текстов, за счет HC-сцены. Такие поступки действительно позитивны.

Lou: Такое происходит не только в Америке, но и Европе.

Arman: Вы спрашиваете нас, почему мы не хотим вовлекаться в различные политические течения.

Как я сказал раньше, это действительно трудно для нас. По правде, мы не политические люди. По моему мнению, делая что-либо в политическом смысле и имея взгляды, нам бы однозначно следовало стать активистами.

Lou: Да, и политиками...

Arman: Я считаю странным, когда группы делают так. Возможно, после своей музыкальной карьеры я стану активистом.

Помимо текстов SOIA, апеллирующих к системе и ее ценностям, существует также много песен о законе и порядке, однозначно не прогрессивных...

Lou: Эх, да это очень старые песни... Люди из MRR (Maximum Rock-n-Roll) особенно их неправильно воспринимают. Они говорят нам: О, они просто ребята, которые хотят подраться. Когда я писал эти тексты, для меня тогда HC боролся с окружающим миром.

Craig: Посмотрим на это с другой стороны, вспомним, что рассказал Arman о том парне, который боялся фашистов потому, что один из них ударил его по лицу. Этому парню следовало сопротивляться. Нацисты ущемили его взгляды и физически навредили ему. Поэтому нам необходимо бороться за наши права.

Преступный 32\$-биллионный законопроект клин-тоновской администрации представляет собой часть большого преступного реакционного законодательства со времени того, как протяженность эры Рейгана стала большим куском мяса для акул масс-медиа. За это время появилось снабжение еще для 10000 новых полицейских, увеличение количества наказаний смертной казнью для федеральных преступлений с 2 до 60, деньги для новых тюрем, а также закон "три раза" (подсудимого приговаривают к пожизненному заключению за тройной рецидив - прим. перев.). Варварское законодательство наиболее сильно и непропорционально ударило по беднейшим слоям - чернокожим и латиносам.

Lou: Я думаю, что Клинтон пытается понравиться всем. Он пытается нравиться NRA, нравиться людям из полиции-"три раза, и ты готов". Я не утверждаю за всю группу, но насколько я могу говорить за себя, если они могут так поступать с человеком, пойманым в первый раз, то они должны давать этим людям хоть немного образования. Вместо того чтобы сажать их к чертовой матери, им следует давать заключенным книги, чтение и заставлять их учиться писать.

Как пример полиции-"три раза, и ты готов": Larry Fisher был осужден за свое третье преступление в штате Вашингтон в апреле 1994. Он ограбил на 151\$ лавку бутербродов, выставя палец в пакете и имитируя пистолет. Его предыдущие два преступления состояли в том, что он украл у деда 360\$ и ограбил пиццерию на 100\$. Его криминальная жизнь принесла доход в 611\$, а сейчас он вынужден расплачиваться за это за решеткой всю свою жизнь. Приняв новый закон о преступности, они разделили между собой перевоспитание и школьное образование.

Lou: Я могу понять, почему ребята не обращают внимания на школу. Некоторые вещи в школе их не интересуют. Это действительно так. Я имею в виду то, что американское общество, особенно в

больших городах, сильно одурманено традиционной историей образования Америки, которую мы сами учили, когда росли. Они никогда не скажут, что Америка - это когда вы приходите и вырезаете всех индейцев. Они скажут, что Америка - это когда вы приходите, вымениваете у индейцев землю и забираете ее. Когда это случилось, мы обороняли ее от жестоких дикарей. Вот так они скажут вам. В американских классах никогда не говорят о периоде рабства, об Уотергейте.

Arman: За последние 20 лет появились дискуссии о том, что является ли правительство справедливым или несправедливым. И сейчас это преврати-

лось в то, что никто не верит им, понимаете. И новое поколение видит это. Так во что же им, прикажете, верить?

Lou: Но самое печальное то, что большинство из них говорит по этому поводу: Ну, я чисто собираюсь на рэйв. Мне нужно принарядиться... А ещё я собираюсь проколоть себе ноздри и брови. В этом их революция. Американский бунт начинается и заканчивается на Mtv.

Arman: Американская революция ничего не сделала. Это однозначно.

Последний вопрос: Как насчет потомков SOIA - H2O? Дружбаны, ведь это же бред!

Lou: Вы правы, назвав их бредом, потому что они сделали лишь одну песню за четыре года.

Craig: Pete есть H2O.

Lou: Все остальные в группе - марионетки Pete'a. Это шутка.

Pete: Материал, который я написал для них, звучит как SOIA с другим вокалом. Надеемся, что мы ещё что-нибудь вскоре сделаем...

Jorg Koch

translated by МиХХХалыч





РЕЦЕНЗИИ

Уф! Пожалуй, писать рецензии – самое неблагоприятное занятие для меня. Трудно представить, как можно вложить всю страсть, волнения, чувства и переживания, вызванные музыкой, в эти закорючки, называемые буквами. Для этого надо быть гением! Вы уж меня извините, но я себя таким не считаю. Однако, я всё же взял на себя смелость заняться этим, чтобы хоть как-то возместить недостаток информации. Сразу хочу отметить, что всё, что вы прочтёте ниже, является лишь моим мнением и может оспариваться другими людьми.

Далее... Для удобства мы поместили все адреса звукозаписывающих компаний на отдельной странице. Если вас заинтересовал какой-либо коллектив, описанный в рецензиях, то вы можете смело отправлять письмо на “лэйбл”, выпустивший его. Я не рекомендую сразу отправлять деньги, так как может случиться, что этой фирмы уже не существует, либо произошла смена адреса. Для удобства сначала пошлите туда своё письмо с просьбой прислать вам каталог и список дистрибутируемых этим “лэйблом” групп. В большинстве случаев владельцами этих DIY-“лэйблов” являются очень приятные люди, которые с большим удовольствием пришлют вам всю информацию вместе с ценами на продукцию. Когда вы будете посылать деньги, не забудьте как следует их замаскировать. В противном случае, они могут и не дойти. Удачи!

Д. Г.

P.S. Таких “лэйблов” как In-Effect и La Libre Expression уже не существует. Вместо последнего теперь появился CoolCat International. Те же люди, тот же адрес. Свою старую продукцию они уже распродали, но в наличии имеют новую и даже лучшую.

Monster X 7” (Ebulition records)

Пожалуй, Monster X является одним из самых быстрых и тяжёлых коллективов в StraightEdge-движении! Резкий и ревуший вокал с агрессивным музыкальным сопровождением. Их лирика несёт ярко выраженную социально-политическую окраску. Они являются яростными сторонниками этики Do It Yourself (DIY = Сделай Сам). На этой 7” представлены 8 песен, последняя из которых – “ковер” песни “Positive Mental Attitude” неизвестного коллектива Unity. Короче, Monster X – это политический StraightEdge-GrindCore, в музыке которого чувствуются сильнейшие hardcore-корни. Д. Г.

Coexist 7” (Ape records)

Моя 7” упакована в конверт, сшитый из белой ткани. Посередине краской пропечатан логотип коллектива. Я прочитал в HeartAttack’e о том, что следующие 7” этого материала приходят уже в бумажных конвертах. Очень жаль! Что же касается музыки, то это гремучая смесь таких стилей

как Crust и hardcore. Их музыка жёсткая, быстрая и грязная, несущая, однако, в себе интересные музыкальные решения. Intro на второй стороне особенно удачно. Это похоже на шаманский экстаз! Coexist имеют два вокала – женский и мужской. Впрочем, это довольно трудно понять, так как оба сливаются в надрывной истерии. Отличный материал! Да, забыл сказать, Coexist – французы! Д. Г.

Boilermaker “In Wallace’s Shadow”, CD (Goldenrod records)

Если вы устали от повседневной суеты, мечетесь в поисках душевного спокойствия, хотите послать всё и всех к чёртовой матери или просто остаться наедине со своими мыслями и печалью, то лучшим сопровождением для всего вышеперечисленного остаётся музыка. Пожалуй, Boilermaker для этого подошёл бы! Их музыка медленная, хмурая, мелодичная и задумчивая. Местами нагоняет сонливость, местами грусть, местами воспоминания... И всё это венчает красивый сильный

вокал, который очень напоминает мне Стинга. Я не хочу загонять их музыку в какие-либо стилевые рамки (emo, indie и т.п.). Мне трудно это сделать и незачем! Пусть это будет называться Rock... Или лучше Rock для размышлений! Д. Г. Hanksaw “Nothing Personal”, CD (Network Sound) От них веет теплом и нежностью. Воздушная музыка и ослепительно красивый вокал... Я смело могу назвать их одним из самых талантливых коллективов emo-сцены! Подобные чувства я испытывал, когда в первый раз услышал Sensefield. Настойчиво рекомендую! Ваше сердце будет разбито! Д. Г.

Deadwood Divine, LP (Spearfinger records)

Емо-барды! Резкие акустические гитары с мелодичными переливами. Два вокала – оба эмоциональны и надрывны. Персональная лирика. Весь альбом слушается на одном дыхании. Великолепный коллектив со своей великолепной работой... Я снимаю перед ними шляпу! Это лучшая акустическая работа, которую я когда-либо слышал. Д. Г.

X Acto/Ignite, CD (Ataque Sonoro records)

Коллективы можно сравнить с братьями-близнецами, разлучёнными океанскими водами. Климатические условия их мест проживания также схожи. Американцы Ignite родом из солнечной Калифорнии, а их StraightEdge-братья X Acto проживают в не менее солнечной Португалии. Схожесть этих двух hardcore-коллективов просматривается и в музыке, и в текстах. Это “старая школа”, доведённая до совершенства. Напор энергии в духе Chain of Strength и Gorilla Biscuits плюс мелодичность, кроме того песни легко запоминаются. Позитивная лирика: анти-расизм, экологические проблемы и веганизм. Замечательная вокальная работа у обоих коллективов. При прослушивании создаётся ощущение, словно их голоса – проводники энтузиазма, который постепенно начинает захватывать и вас. Хороший “сплит”. Мне нравится Ignite, но здесь X Acto пришлось мне по душе больше. Побольше бы таких близняшек! Д. Г.

v/a “Follow n’believe”, CD (Element records)

Компакт-диск приходит вместе с буклетом, содержащем информацию о группах, составивших эту компиляцию. Она была выпущена в поддержку международной благотворительной и политической организации Food Not Bombs. В первую половину компиляции входят такие коллективы, как Embassy, Gadge, Elements of Need, Jihad, Constantine Sankathi, Grade, Bev-Clone, Reversal of the Man и Bleed. Вторая половина отдана коллективу под названием The Miescia. Отличные группы, отличная связка, отличная музыка, отличная компиляция! Часть коллективов играют хаотичный Emo-Rock, другие, например, Jihad – Brutal hardcore, кроме того, здесь имеется и политический hardcore. Одна из лучших компиляций, которые я слышал! Д. Г.

Good Riddance “A Comprehensive Guide To modern Rebellion”, CD (Fat Wreck Chords)

Я могу переваривать Good Riddance только в таком виде. По моему мнению, это – их лучшая работа! Похоже, они решили не ограничивать себя в выборе звучания. Их музыка колеблется от жёсткого, но мелодичного punk’a до прямолинейного hardcore’a, а затем перерастает в смесь того и другого. Здесь можно услышать “металл” – депрессивную песню а-ля Damnation, а также и чистой воды pop-punk. Десять центов от продажи каждого компакт-диска идут в поддержку организации Food not Bombs. Когда я начинал писать эту рецензию, мне на ум пришёл другой коллектив под названием Shelter. Они раз за разом довели свою музыку до абсолютно коммерческого звучания. Похоже, им хотелось понравиться сразу всем. Продажа их материала за неделю превышала продажу Quicksand за месяц! Но Shelter потеряли своё лицо... Они стали ещё одним упакованным просроченным продуктом для ребят с помойки Лалополуза! К чему я всё это подвожу? Это не плохой материал... но мне показалось, что от него исходит почти незаметный запах, отдающий плесенью. Может мне показалось? Д. Г.

Temperance, MCD (Conversion records)

Ребята выступают в “среднем весе”, но звучат тя-

желее, чем на их LP с Moo Cow records. Жёсткие гитарные ходы чередуются с мелодичностью... Плюс великолепный вокал! Замечательный emo-core из Rhode Island, который стал одним из драгоценных камней в короне давно минувшего 1995 года. Д. Г.

Vision Of Disorder, CD (Supersoul records)

12 песен от лучших, по моему мнению, представителей NYHardCore-сцены на сегодняшний день. VOD имеют двух вокалистов. Первый вокал – довольно резкий и динамичный, полностью соответствующий данному направлению. Что касается второго, то он как бы вкрапливается в агрессивную среду, мощно разбавляя её своим чувственным и спокойным тембром. Их можно сравнить с псом на цепи, от которого не знаешь чего ожидать! И когда вы, преодолевая страх, подходите к нему... он завилает хвостом и лизнёт вашу протянутую ладонь. Их жёсткая ритмика выдержана в среднем темпе. Они – стопроцентный NYHC, но сильно отличающийся от остальных “монстров” этого направления. VOD не так прямолинейны и однообразны... 1:0 (в пользу VOD). Д. Г.

Bittersweet, CD (Alveran records)

Bittersweet – шведский коллектив, сильно отличающийся от большинства своих соотечественников. Швеция давно зарекомендовала себя в качестве инкубатора для размножения в тепличных

StraightEdge-условиях огромного количества “новошкольных” металло-образных коллективов. Кроме того, Швеция плодотворна на такое же огромное число коллективов, играющих мелодичный и весёлый pop-punk, который давно прижился в Южной Калифорнии, а теперь добрался и до снежных берегов Швеции. На название Emo-центра она пока не претендует. Тем не менее, время от времени, оттуда доносятся отголоски коллективов, избравших этот путь, например Fireside. Но вот теперь мы имеем дело ещё с одним из представителей заснеженной шведской сцены – Bittersweet. Они играют мелодичный hardcore, сдобренный акустическими партиями. Слегка надрывный приятный вокал. Тексты песен как персонального, так и политического характера. По стилистике к этой музыке ближе всего подходят такие группы как поздний Endpoint, Split Lip, и ранний Lifetime. Неплохо! Д. Г.

Tribute “Torch Songs” 7”, (Day After records)

Это уже вторая 7” британского коллектива. Tribute играют college-rock,двигающийся в emo-направлении. Приятные для слуха гитарные партии, чувственный вокал, меланхолическая музыка. Мне нравятся обе их 7”-ки. Пожалуй, Tribute – один из самых сильных коллективов, работающих в этом русле! Но “Torch Songs” явно превосходит их первую 7”. Их музыка наполняет сердце солнечными лучами и свежестью летнего ветра, спрятавшего-





ся в зелёных кронах деревьев. Великолепная работа! И ещё одна вещь – в Tribute играют бывшие члены Fabric. Теперь всё! Д. Г.

Eleven Eleven, CD (Doghouse records)

Одна песня, которая длится полчаса... Полчаса полнейшего удовольствия! Спокойный и эмоциональный вокал, полностью вторящий их музыке, то срывается на крик, то переходит на доверительно тихий разговор шёпотом. Если вы сможете представить себе гитарные партии и партии ударника, чтобы понять всё вышесказанное, то вы осознаете, что представляет собой их волшебная музыка. Но лучше это услышать вам самим! Д. Г.

March "Turn", CD (Network Sound)

Музыка для полного расслабления всех мышц тела. Удобно расположитесь в кресле или на диване... Закройте глаза... Слушайте March! Что же из себя представляет их музыка? Пожалуй, это indie-rock, сплетённый воедино с мелодичным

это. Вокал немного напоминает R.E.M. По стилистике Sensefield стоит к ним ближе всех. Надеюсь, что вы поняли, о чём я говорю? Тогда разложите March и наслаждайтесь. Д. Г.

Pansy Division "Wish I'd Taken Pictures", CD (Look-out records)

Для начала скажу, что все участники Pansy Division являются гомосексуалистами. Они активно участвуют в борьбе за права сексуальных меньшинств. Это видно по прилагающейся к компакт-дису книжке, в которую входят также их лирика и инструкция по безопасному сексу. Тексты персонального характера, более чем откровенная и имеющая всё тот же "голубой" отлив. Например, песни вроде "Dick of Death" и "Vanilla". Я бы это назвал "музыкальным порно". Как и обычное порно, это тоже утомляет! Перейдём к музыке... Pansy Division звучит как мелодичный, танцевальный pop-surf-punk. Пожалуй, так! Солнце, кругом вода, обнажённые юноши с удовольствием едят

холодное мороженное, которое уже начало таять и стекать по их загорелой коже прямо на раскалённый песок. Д. Г.

Kito "Johnson Mary", 7"

Тягучий брутальный hardcore, "британская школа". Очень резкий "осипший" вокал, crust'образное метал-лизированное звучание. Тяжело, сухо и жёстко! Это и есть Kito. Я не любитель подобных изысков. Д. Г.

Sunshine "Nice Songs From The Shadow Under Room", LP (Day After records)

Голосовая переключка на резких нотах. Нойзовые гитары. Жёсткая ритмика. Экспериментализм в области emo. Jazz и шумы. Радиоволны, настроенные на ваше восприятие. Грязевые потоки. Один из лучших образцов чешского emo. Скоро на Day After выходит их новый материал, который, как мне говорили, будет ещё лучше, чем "Nice songs". Жду с нетерпением! Д. Г.

Digger "Geek Love", 7" (Hopeless records)

Digger – вот как сейчас называется бывший Weston. Это сумасшедший poppunk. Музыка стала быстрее, хотя заметны "родительские" корни. Есть что-то от Face To Face. С.

Spanacozzo "Influx", CD (Wrenched records)

Трудно определить с их музыкальной манерой исполнения песен. Попробую... Возьмите college-rock, добавьте к нему хаотические нойзовые гитарные партии, подсыпьте indie, плюс hardcore по вкусу. Всё тщательно взбейте, а затем попробуйте полученную смесь кончиком языка. Чувствуете? Это Spanacozzo! Д. Г.

Siren "Becoming Wheels", CD (Day After records)

Состав Siren вышел из другого коллектива под названием Engage. Они играли хитросплетённый hardcore, пропитанный социально-политической лирикой. Длинные песни с очень длинными текстами были как бы их визитной карточкой. Порой, люди удивлялись, как вокалист может запомнить все эти огромные повествования! Теперь всё изменилось, кроме самой сути их лирики. В музыкальном смысле Siren играют мелодичный punk а-ля Youth Brigade. Это касается и вокала. Размер текстов сократился в два раза, так же как и музыкальное сопровождение. Но суть осталась та же – это политический punk-rock. Если честно, то я ждал от них большего! Зачем мне Youth Brigade N2? Это, конечно, моё личное мнение, но для любителей такого рода музыки Siren будет ещё одной радостной находкой. Д. Г.

Hellbender "Footprint Of American Chicken", LP (reservoir records)

Их музыка и вокал вносят меланхолическую сумятицу в ваше настроение. Punk-rock, выдержанный в среднем или медленном темпе, чем-то напомнил мне такие коллективы, как Pegboy и Jawbreaker (старого образца). Если вам нравятся эти группы, то Hellbender придётся вам по вкусу... Скучающий и мелодичный. Неплохо! Д. Г.

Sinkhole "Donkey", 7" (Ringing Ear records)

Sinkhole из Durham (New Hampshire). Этот коллектив, сформировавшийся из членов старой punk-группы AG's, исполняет достаточно приятный pop/emo-punk с энергетикой от Jawbreaker и Samiam. С.

Kojer D, LP (Genet records)

Старушка Европа постоянно подносит нам подарки. Я давно убедился, что европейская сцена плодотворна на талантливых музыкантов. Этому я нахожу подтверждения и во Франции, и в Англии. Я всегда с нетерпением жду чего-то нового и интересного из этих стран! Коллективы из этих регионов имеют своё особое звучание, которое не спутать ни с чем. Это очень здорово! На этот раз я смело вношу бельгийцев Kojer D в число лучших европейских коллективов, наравне с Bob Tilton, Jasemine, Baby Harp Seal, Vanilla и т.д. С большим удовольствием я прослушал весь материал от первой до последней песни... Super!!! Жёсткие гитары сменяются мелодичными хорами. Резкий и эмоциональный вокал, который не оставит вас равнодушными. Вы волей-неволей, незаметно для себя начнёте подпевать ему. Великолепный это-коллектив из Бельгии, который вы непременно должны услышать!!! Д. Г.

Clean Slate "Saltish", CD (Day After records)

На этот раз мы имеем дело с чешской hardcore-сценой. Clean Slate – это мелодичный разноголовый hardcore, меняющий свой темп от быстрого (временами) до акустического расслабленного звучания. Лирика носит персональный характер. Количество песен приравнено к числу месяцев в году. Каждая композиция отдана определённому месяцу. На меня их материал не произвёл огромного впечатления, хотя 50% их музыки мне пришлось по душе. Но остальные 50% не столь интересны. О вкусах не спорят! Но в общем, материал сделан добротнo и с душой. Так что, если вы заинтересовались, какой емосого могут делать наши братья-славяне, пишите на Day After records. Сейчас Clean Slate не существует. Это был первый и последний материал. На данный момент участ-

ники этого коллектива заняты в других hardcore и emo-punk проектах. Чешская сцена очень велика, и мы ещё будем не раз знакомить вас с её представителями. Д. Г.

Kill Holiday "Monitor Dependency", CD (New Age records)

Четыре песни от бывших участников Amenity и Unbroken. Эта работа совсем не похожа на их "сплит" с Dempsey. Я действительно не люблю этот "сплит". От него пахнет избитым post-hardcore'ом а-ля Quicksand. Но в работу над "Monitor Dependency" Kill Holiday явно вложили свою душу и сердце. Медленный, жёсткий и волнующий чувства емосого с прекрасной вокальной работой. Лирика носит абстрактно-персональный характер. Это лучшая работа Kill Holiday! Моя самая любимая песня – "Keepsake". Рекомендую! Д. Г.

Ananda "Masque", 10" (La Libre Expression records)

Ещё одна великолепная работа прямо из Франции! Они имеют очень жёсткое звучание с "металлическим" налётом. Два вокала – женский и мужской. Оба очень резкие и хрипловатые. Половина песен на английском, вторая – на французском. Мощный hardcore с элементами emo, полностью соответствующий французскому стандарту качества исполнения подобного материала. Если вы слышали Fingerprint, то вы поймёте, о чём я говорю. К сожалению, весь тираж уже распродан. Но думаю, что, если вы поторопитесь, то сможете раздобыть их 10" в одной из французских дистрибуций. Д. Г.

Kassiopeia/Nothing Left To Grasp, split 7" (Outlet records)

Первая песня, которую исполняет Kassiopeia, несётся вперёд, как потерявший управление электровоз. Быстро, шумно и со скрипом несработавших тормозов (т.е. crust'ообразный грохот с истеричным вокалом). Их вторая песня в корне отличается от предшествующей. Намного мелодичнее, намного! Более спокойная с эмоциональным вокалом. Только в одном месте они позволили себе

ускориться. Чудесная работа! N.L.T.G. звучит более мрачно, медленно и жёстко. Резкий вокал с несколькими ступенями эмоциональной перегрузки. Мне очень понравился их материал! И Kassiopeia, и N.L.T.G. имеют полное право быть услышанными вами. Оба коллектива из Германии. Д. Г.

Mindless Collision/With Love, split 7" (I Think records)

Отличная совместная работа двух итальянских коллективов. Не часто можно порадоваться за итальянскую сцену. В большинстве случаев – это либо прямолинейный hardcore "старой школы", либо попытки взобраться на пьедестал "самой тяжёлой" hardcore-команды (читайте: полнейшее "металлическое" дерьмо!). Ни первое, ни второе не относится к этим двум коллективам. Я с удовольствием ознакомился с этим материалом, а их 7" украсила мою коллекцию винила. Mindless Collision и With Love всё же имеют "металлическую" основу в своей музыке, тем не менее это делает их ещё более интересными! За счёт этого они добиваются своеобразной мрачности (особенно Mindless Collision). Музыка звучит более современно, тягуче, с эмоциональными перепадами. Кроме того, на этом уровне присутствует мелодичность. Этому отдали большее предпочтение With Love. Кстати, они мне напомнили замечательный коллектив под названием Anasarca. Материал хорошо прописан. Надеюсь услышать от них ещё что-нибудь! Д. Г.

Camber "Beautiful Charade", CD (Deep Elm records)

Camber – развязный емосого (драматичная атака со вспылчивым, местами и меланхоличным хоровым пением). Мастерские гитар-драйвы с замечательной мелодикой, подавляющий ярость и запуганно-воодушевлённый вокал. Музыка очень мелодична, эмоциональна. Это – rock, это – Camber. Если вы любите Mineral, Sunny Day Real Estate, то это для вас. Диск оформлен русской художницей Еленой Калистовой. С.

Weston "Teenage Love Affair", 7" (Gern Blandstein records)

"Сингл" вышел на Gern Blandstein, фирме известной таким ярчайшим emo-rock-коллективом, как Van Pelt. Музыка Weston, правда, совершенно не похожа на них, это можно назвать, скорее, emo-punk'ом. Очень приятный вокал, мелодичная музыка с ярко выраженным punk-влиянием, напоминающая Chopper One и медленные моменты из Face To Face. С.

Sinkhole/New Sweet Breath 7" (Ringing Ear records)

Два совершенно идентичных коллектива, и по виду (типичные студенты: очки, галстуки и т.п.), и по музыке – pop/emo-punk. Две песни Sinkhole сильно отличаются друг от друга: первая – совершенное молотилово, быстрый грохочущий punkrock, вторая – уже более мелодичный emo-punk. New Sweet Breath очень сильно, как я уже заметил, похожи на Sinkhole, та же манера исполнения. Отличная 7" с Ringing Ear. Очень советую! С.

Д.Г. = Денис Градов, С. = Сергей (Бабс)

KEVORKIAN



ХВАТИТ!

ИЛИ РАЗОБЛАЧЕНИЕ ЛЖИ МЯСОЕДСТВА

Обманутые. Идеологически обработанные. Находящиеся под влиянием чужого мнения. Ещё со времён вашего детства средства массовой информации пичкали вас зрелищами счастливого приготовления гамбургеров в закусных. Клоуны, короли и торговые схемы. Улыбающиеся официантки, заворачивающие вашу смерть в блестящую, цветную упаковку. Аккуратно завернутые и вымытые разлагающиеся трупы в супермаркетах. Ложь. Патологическая, удвоенная ложь. Жестокая реальность постоянно скрывается. Кровь. Боль. Вопли. А за этим бесконечная череда пыток на бойнях. Череда. Вздёрнутые перед уничтожением. Начинается резня. Поднятые вверх. Избитые. Истекающие кровью. Перерезанные горла, изливающие лужи чего-то тёмно-красного. Бойни. Фабрики смерти. Концлагеря сегодняшнего дня. Это – чудовищная правда, скрытая их ложью. С каждым куском невежество уничтожает наше сострадание. Жадность убивает наше милосердие. Один получает выгоду из мучений другого. Проснитесь. Разружьте разврат. Не покупайте ложь.

Ложь: Мясоедство естественно.

Правда: Всё, что необходимо – непредвзятый анализ анатомии, для того, чтобы осознать, что человеческое тело не предназначено для еды мяса. Это – просто факт. Рассмотрим физиологическое устройство животных, питающихся мясом: естественные хищники имеют бритвенно-острые зубы и клыки для того, чтобы раздирать и раскусывать плоть добычи, пойманной, на пример, в лесу. После умерщвления жертвы, они откусывают от туши куски сырого мяса и проглатывают их. Вследствие этого, им не требуется пережёвывать пищу, поэтому у них нет коренных зубов, и их нижние челюсти способны двигаться лишь в одном направлении. Теперь сравним их с человеком: у нас нет клыков, у нас плоские зубы и мы можем двигать нижней челюстью в разные стороны при пережёвывании, и эти особенности характерны для всех травоядных. Кроме того, мясо животного очень быстро начинает разлагаться и становится токсичным. Естественные хищники имеют в желудке соляную кислоту в большей концентрации и короткий кишечник (лишь в три раза больше длины тела), поэтому мясо быстро усваивается и немедленно выводится, пока не началось разложение. Но с человеком и другими травоядными дело обстоит иначе. Кислотности нашего желудочного сока в 20 раз слабее, чем у животных, питающихся мясом. Помимо этого, наш кишечник в 12 раз больше длины нашего тела. Плоть животного буквально гниёт внутри нас! Это биологический факт – мясоедство не естественно для человека.

Ложь: Мясоедство полезно для вас.

Правда: Давайте поговорим о заболеваниях сердца и о раке. Не самая приятная тема, но эти заболевания становятся буквально эпидемическими в современном обществе поедателей hotdog'ов.

Мясо содержит чрезмерные количества животных жиров и холестерина. Изучение показывает, что человеческое тело просто не в состоянии справиться с таким количеством (в отличие от хищников, которые могут перерабатывать практически неограниченные количества холестерина и жиров без неблагоприятных последствий). После многолетнего употребления мяса жировые сгустки накапливаются на стенках артерий, приводя при этом к атеросклерозу и “отвердению” сосудов. Кроме того, отложения ограничивают поток крови к сердцу, при этом вероятность сердечных приступов и инсультов стремительно повышается. Даже журнал Американского Медицинского Общества утверждает, что “97% сердечных заболеваний – причина больше чем половины смертельных случаев. Причём основное средство их профилактики – вегетарианская диета”. Рак толстой кишки и другие формы раковых заболеваний также напрямую зависят от употребления мяса в пищу. При разложении мяса в нашем кишечнике выделяется множество канцерогенных веществ, то есть вызывающих рак.

В современной мясной промышленности животные постоянно накачиваются различными транквилизаторами, гормонами, антибиотиками, нитратами и другой химией. Установлено, что большинство из этих веществ также являются канцерогенами. Но они продолжают использоваться. DES (сильнейший канцероген) по-прежнему широко используется как стимулятор роста мышечной ткани, несмотря на то, что в 32 странах мира он признан очень опасным для здоровья. Из-за этих химических веществ (плюс грязь, переполненность и невыносимые условия боен) значительная часть скота имеет раковые опухоли ещё до того, как мясо попадёт на прилавки! Поражённые части туш не принимаются при проверке, а нормальные упаковываются. Из-за этого сегодня при слабом давлении мясных стандартов вы практически не можете сказать, что вы покупаете. Мясо не только не полезно для вас, но и несёт реальную угрозу для вашего здоровья.

Ложь: Без мяса вы не сможете получить достаточное количество белков. Поэтому вы будете слабыми и больными!

Правда: Это предвзятое суждение не основано на фактах. Это – миф. Мясо не является единственным источником белка. Молочные продукты, орехи, бобы и злаки – мощные источники белка. Например, сыр, арахис, чечевица и соя содержат больше белка на единицу веса, чем мясо. Кроме того, исследования показали, что современный человек поглощает в три раза больше белка, чем требуется его организму (излишнее количество приводит в последствие к серьезным заболеваниям почек). На сегодняшний день вегетарианство считается наиболее полезной и правильной диетой. Лично по моему опыту, со времени того, как я стал вегетарианцем, во мне появилось больше энергии, я стал чувствовать себя менее отягощён-

ным, реже болею, а миллионы других вегетарианцев являются живым доказательством того, что человеку не нужно есть мясо, рыбу и яйца. Вы можете приготовить более чем достаточное количество пищи из других вкусных и полезных продуктов. Для этого вовсе не обязательно убивать животных.

Ложь: Мясо – настоящая еда для настоящих людей.

Правда: Действительно, мясо – еда для жадных людей. Употребление мяса богатыми означает голод для бедных, потому что производство мяса – невероятно неэкономичная и убыточная система. Для производства одного килограмма мяса требуется 16 килограмм зерна для того, чтобы кормить им скот, выращиваемый на убой. И вам не обязательно быть математиками, чтобы понять, что это зерно могло быть напрямую отдано людям вместо того, чтобы быть превращённым в плоть животного. 16 вегетарианцев могли быть сыты вместо одного мясоеда. Поэтому голод является следствием не нехватки пищи, а неумелого её распределения. Поэтому пока богатые могут позволить себе роскошь мяса, бедные будут продолжать умирать от голода.

От мясной промышленности мучаются не только обитатели земли, но и сама планета находится под её влиянием. Бойни являются одной из причин загрязнения окружающей среды. Вредные выбросы и сточные воды с сотен тысяч мясокомбинатов – главный источник загрязнения рек. Вода, один из наиболее драгоценных природных ресурсов, небрежно и без необходимости растрачивается мясоперерабатывающими компаниями. Производство 1 килограмма пшеницы требует лишь 60 литров воды, в отличие от мяса, на 1 килограмм которого требуется 6000 литров воды! Кроме того, не секрет, что влажные леса с угрожающей скоростью уничтожаются международной мясной “мафией”, которая вырубает деревья для получения дешёвой земли для пастбищ мясного скота.

“Настоящая еда для настоящих людей?” – нет ничего дальше от правды. Это всего лишь лживая пропаганда коррумпированной промышленности, которая стремится либо получить выгоду либо что-то растратить.

Ложь: Мясоедство не может быть неправильным. Все едят мясо!

Правда: Люди просто не задумываются об этом. Ещё во времена их детства мамы всегда с любовью готовили котлеты с картошкой, и хвалили их за обедом, а они “росли большими и сильными”. Телевидение добавляло, а журнальчики ежедневно подтверждали установку, что это “абсолютно нормально” убивать животных для еды. Поэтому большинство никогда не задумывалось над этим; они просто не видели связи между кажущимся невинным гамбургером на их тарелке и ужасом боен. “Если не замечаешь, то и не думай об этом”. Но это факт, что для того, чтобы удов-

летворить наши развращённые аппетиты каждый год без всякой необходимости безжалостно убиваются десятки миллионов животных. И год за годом жестокость остаётся незамеченной, а наше общество становится всё более и более бессердечным... и жестоким. И это правильно, что животные, чувствующие создания, должны страдать, потому что мы “любим приятный вкус”? Неужели жадность победила нас? На наших руках кровь. И вовсе не удивительно, что так много насилия среди людей в нашем обществе, если они проявляют так много насилия по отношению к животным. “Что происходит вокруг, произойдёт и внутри”.

Ложь: Ну, моя религия позволяет мне есть мясо.

Правда: Все великие религиозные учителя – Мохамед, Будда, Иисус Христос, Лорд Чатанья были сторонниками доктрины ненасилия и сострадания. Эти черты характерны для всех религиозных традиций. Поэтому, как мы можем развивать эти религиозные установки и одновременно участвовать в системе насилия и жестокости. Это - не религия; это – лицемерие. Духовная жизнь означает

рассмотрение окружающего поверх временной материальной оболочки и осознание равенства всех живых существ как неотъемлемых частей Бога. Животные имеют такие же права на жизнь, как и мы; превозносить различия по принципу тела - значит отрицать святость любой жизни. “Не убий”.

Ложь: Если все живые существа духовно равны, то нет различий между убийством коровы и моркови.

Правда: В этом мире все живые существа должны выживать за счёт жизни других. Несомненно, никто не может выжить без еды. Но существует очевидная разница между мирным срыванием яблока и разрезанием горла вопящей коровы. Такова жизнь на земле, что люди вынуждены принимать участие в пищевой цепи, потому что растения, которые в равной степени живые, как и животные, обладают гораздо более туманным сознанием и, в следствие этого, чувствуют гораздо меньше боли, чем остальные. Люди наделены гораздо более высоким интеллектом, чем животные, а вместе с этим даром приходит и ответ-

ственность. Мы должны осознать страдания других, поэтому нам следует иметь достаточно жалости для того, чтобы пытаться минимизировать эту боль. Иначе мы становимся просто животными только на двух ногах вместо четырёх.

Поэтому вегетарианство – наиболее полезная и гуманная диета, особенно с такими продуктами как молоко, фрукты, зерно и бобы. Они всего лишь получены от растений (или от коровы), а дерево или растение не убито. Намного меньше кармы вовлечено в вегетарианскую диету, в отличие от питания, основанного на мясе (карма означает, что “для каждого действия существует равная и обратная реакция”; другими словами, если вы однажды подошли к совершению насилия над другим живым существом, то придёт день, когда вы испытаете на себе равное насилие). Поэтому не будьте одураченными. Не принимайте ложь. Просто скажите “ХВАТИТ!”.

Bhakta Bob Cohen & Paramananda dasa
translated by МиХХалыч



Это ужасно! Не только мучением и смертью животных, но и насилием своих собственных чувств, становясь при этом жестоким, человек без всякой причины сдерживает в себе колоссальное духовное величие – симпатию и заботу обо всех живых существах.

George Bernard Shaw

Во истину, человек – царь чудовищ, а его жестокость превосходит любые границы. Мы живём смертью других. Мы – кладбища. Ещё в детстве я дал обет не есть мяса. Придёт время, и люди будут смотреть на убийство животного так же, как сейчас они смотрят на убийство человека.

Леонардо Да Винчи

В то время как мы остаёмся могилами животных, как можем мы надеяться на лучшие условия на земле?

Лев Толстой

И плоть убиенных животных в теле человека станет его собственной могилой. Я говорю вам правду, тот, кто убивает, убивает себя, поэтому поедание плоти убитых животных есть поедание плоти своей смерти.

Иисус Христос (Главная Проповедь о Мире)

У меня нет сомнений в том, что одно из направлений судьбы человечества – постепенный отказ от употребления в пищу животных.

Thoreau

Я уверен, что духовный прогресс на определённой стадии потребует от нас прекращения убийства наших друзей – животных ради удовлетворения желаний нашего тела.

Mahatma Ghandi



Для изготовления одной меховой шубы
обычно убивают:

55 диких норок, 35 одомашненных норок, 27 енотов,
40 соболей, 11 рысей, 18 рыжих лисиц, 11 серых лисиц,
100 шиншилл, 30 королевских кроликов, 9 бобров,
30 ондатр, 15 рыжих рысей, 25 скунсов, 14 выдр,
125 горностаев, 30 опоссумов, 100 белок

ПОЖАЛУЙСТА!
НЕ НОСИТЕ МЕХ!
Спасибо!

PETA

PEOPLE FOR ETHICAL TREATMENT OF ANIMALS
(ЛЮДИ ЗА ЭТИЧЕСКОЕ ОТНОШЕНИЕ К ЖИВОТНЫМ)
P.O. BOX 42516 WASHINGTON DC 20015; (202) 726-0156, (301) 770-7444